



CRISTIANO RONALDO CONQUISTA A BOLA DE OURO

O capitão da seleção portuguesa foi confirmado, esta segunda-feira, como o melhor jogador de 2016 pela “France Football”.

Cristiano Ronaldo é o grande vencedor da Bola de Ouro da “France Football” 2016, sendo eleito o melhor jogador do Mundo pela quarta vez na carreira. O avançado fecha com chave de ouro um ano inesquecível, em que venceu a Liga dos Campeões pelo Real Madrid e o Campeonato da Europa por Portugal. Depois de ter celebrado as Bolas de Ouro de 2008, 2013 e 2014, CR7 chega ao quarto troféu, ficando a apenas um de igualar o recorde de Lionel Messi (cinco), o segundo mais votado pela revista France Football. O francês Antoine Griezmann, que perdeu a final da “Champions” pelo Atlético de Madrid e o Euro2016, pela França, completou o pódio. Cristiano Ronaldo marcou 51 golos nos 55 jogos oficiais disputados em 2016 e é, naturalmente, o grande favorito a conquistar, também, o prémio de Jogador do Ano, que a FIFA vai atribuir no próximo mês de janeiro. O defesa central Pepe ficou na nona posição, enquanto o guarda-redes Rui Patrício foi o 12.º mais votado.



 PIRI PIRI MASSON 3038 RUE MASSON, MONTREAL, QC H1Y 1X6 514 419 5620 PIRIPIRI.CA	PIRI PIRI PLATEAU 415 AV. MONT-ROYAL EST, MONTREAL, QC H2J 1W2 514 504 6464 PIRIPIRI.CA	PIRI PIRI HOCHELAGA 3753 ONTARIO ESTE, MONTREAL, QC H1W 1S3 514 521 2779 PIRIPIRI.CA
--	---	--

GLOBEX 2000 EXPERTS EN DEVISES CURRENCY EXPERTS

CASA DE CÂMBIO
Converter antes de partir...

* Westmount Succursale Principale	1336 Ave. Greene H3Z 2B1
* Montréal Centre-ville	2090 Ave. Union H3A 2C2
* Montréal Quartier Des Spectacles	455 St. Catherine O H3B 1B1
* Ville St. Laurent Galeries Saint-Laurent	2089 Bl. Marcel-Laurin H4R 1K4
* Laval Galeries Laval	1545 Boul. le Corbusier H7S 2K6
* Longueuil Place Désormeaux	2877 Chemin Chambly J4L 1M8

www.globex2000.ca 514 933 2555

SERVICO DE ANÁLISE DO SEU VINHO

46\$ CADA MOSTO CLASSICO
 CARRIGNANE, MERLOT, RUBY CABERNET, GRENACHE E MAIS

Grappolo d'Oro TINTO E BRANCO | **44\$** CADA

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard
 Para mais informações, contactar MARCO 514.728.6831 Mosti Mondiale 2000

Atenção: se não tem selo da Mosti Mondiale é porque não é Mosti Mondiale

42 variedades de mosto à sua escolha

4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373

Marché SA Et Fils Inc. Desde 1975

Sumol 6x1.5L ananás, maracujá, laranja **9.99** +TAX +DEP

Lombo de Porco **2.99** LB

Sexta-feira: prato do dia MÃO DE VACA COM GRÃO

ESCOLA DO MAR NO FAIAL?

ACOSTA@AVOZDEPORTUGAL.COM



ANTÓNIO PEDRO COSTA

Após o lançamento da primeira pedra da Escola do Mar, na Horta, a polémica em torno da sua construção na ilha do Faial voltou a reacender-se, na medida em que nem todo o sector das pescas dos Açores aceita e até mesmo não entende o porquê da sua localização apenas naquela cidade.

São muitos os que questionam as razões da opção apenas pelo Faial já que as grandes comunidades piscatórias estão na ilha de S. Miguel e Terceira. Importa que a população conheça os argumentos para tal decisão, porquanto, não podem os maiores centros geradores da pesca ficarem “a ver navios”, com uma escola deslocalizada.

A decisão foi tomada pelo Governo Regional sem atender aos apelos persistentes da necessidade de se instalar nesta ilha de uma escola de pescas, por demasiadas vezes apontada como uma grande necessidade para a dinamização do sector e sobretudo para a dignificação dos pescadores, que continuam a ser vistos como uma classe sem instrução e sem qualificações adequadas para fazerem face aos novos desafios que se colocam a este sector da economia que é ainda o parente pobre da atividade económica açoriana. Sonhei com uma escola de pescas em Rabo de Peixe, que muitos obstáculos teve que ultrapassar para ela vir à luz do dia. Forças “ocultas” tudo fizeram para o insucesso desta iniciativa, pois foram muito poucos os alunos que chegaram ao fim, porque eram cursos com a duração de dois e de três anos. Os alunos com menos apetência para ir para a escola, aderiram a cursos de curta duração ministrados pela LOTAÇOR apenas com o fito de obterem a cédula marítima, que lhes permitia a atividade piscatória. No passado, como agora importa apostar na valorização, qualificação, e habilitação técnica dos recursos humanos do sector das pescas, bem como na própria valorização da capacidade empresarial, desenvolvendo ações de apoio técnico a agentes económicos, alargando o mais possível a oferta formativa diversificada e adaptada a diferentes contextos e destinatários. Para se atingir tal desiderato, não podemos deixar cair os braços e é importante reivindicar que, pelo menos, se equacione a hipótese da criação de um polo da Escola do Mar, em Rabo de Peixe, dado que estamos perante uma comunidade piscatória com um peso no sector muito relevante e que necessita de um sistema de ensino que contribua para a qualificação dos pescadores.

Pode-se dizer, que só se o Governo Regional não quiser porque será muito fácil constituir um Polo da referida Escola em Rabo de Peixe, atendendo a que a estrutura está montada e apta para reabrir portas aos cursos ligados à pesca, ou seja a Escola Profissional da Ribeira Grande, com sede naquela Vila pode muito bem ser uma parceira privilegiada neste desiderato.

Não se questiona o objetivo de dotar os Açores de um centro certificado de formação e qualificação profissional de excelência, no Faial, tendo em vista promover a formação inicial de jovens em profissões ligadas ao mar, ou seja profissões relacionadas com as pescas e transportes marítimos, mestrança e marinhagem, reparação e construção naval, atividades marítimo-turísticas e mergulho profissional, bem como nas áreas dos portos e infraestruturas portuárias, observação de pesca e do ecossistema. Tudo isto é demasiado importante para o desenvolvimento do sector e que não deve ser mais descurado, como foi até aqui. No entanto, enquanto não investirmos de forma determinada na formação específica nas pescas, vamos continuar a marcar passo, a ter um sector pouco estruturado, pelo que a formação média na área de pesca deve ser descentralizada, porque não faz nenhum sentido que um pescador de São Miguel tenha que ir para a Escola do Mar no Faial para, por exemplo, tirar a carta de arrasto.

É na generalidade reconhecido que o mar deverá ser uma das nossas principais fontes para o nosso desenvolvimento, dadas suas grandes potencialidades e as pescas poderão, neste domínio, contribuir para o fortalecimento da nossa economia, mormente para promoção da chamada economia azul e do progresso das atividades marítimas na nossa Região.

O Governo Regional tem de investir decididamente na formação descentralizada, em ordem a capacitar os pescadores de S. Miguel, para que esta atividade seja reconhecida e que possa atingir a dignidade que merece. Mandar os homens do mar para formação no Faial será a solução?

A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS | FUNDADORES

Elísio de Oliveira
José Simões Silvestre

HEBDOMADAIRE | SEMANÁRIO

25 avril 1961 | 25 de abril de 1961

ADRESSE | ENDEREÇO

4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl
Québec, Canada, H2W 1Z4

TÉL.: 514.284.1813

Sans frais: 1-866-684-1813

Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com

AVOZDEPORTUGAL.COM

ADMINISTRAÇÃO

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR

PRÉSIDENTE E EDITOR

Eduino Martins

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

DIRETOR ADMINISTRATIVO

Tony Saragoça

DIRECTEUR | DIRETOR

Manuel de Sequeira Rodrigues

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF

SECRETÁRIO ADMINISTRATIVO

Miguel Félix

RÉDACTION

RÉDACTEUR EN CHEF

CHEF DE REDAÇÃO

Mário Carvalho

ADJOINT | ADJUNTO

Antero Branco

DESIGN GRAPHIQUE

DESIGN GRÁFICO

Sylvio Martins

COLLABORATEURS

COLABORADORES

António Pedro Costa

Augusto Machado

Daniel Loureiro

Elisa Rodrigues

Elizabeth Martins Carreiro

Francisca Reis

Helder Dias

J.J. Marques da Silva

Humberto Cabral

João Arruda

José da Conceição

José de Sousa

Jorge Correia

Jorge Matos

Leandro Mendonça

Manuel Neves

Maria Helena Martins

Ricardo Araújo Pereira

Sylvio Martins

Telmo Barbosa

Vitor Gonçalves

DISTRIBUTION | DISTRIBUIÇÃO

Nelson Couto

PUBLICITÉ | PUBLICIDADE

Canada: RPM

IMTV Ethnic Comm.

Ethnique Média.

Portugal: PortMundo Ld^o.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Todos os direitos reservados. Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

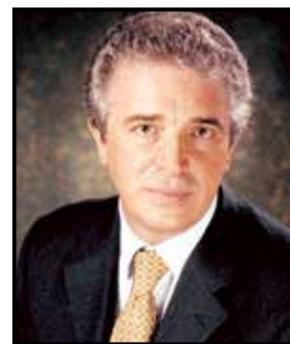
Membre officiel



Courrier de deuxième classe
Numéro de contrat: 1001787.

Dépôts légaux à la Bibliothèque
nationale du Québec et à la
Bibliothèque nationale
du Canada.

PALAVRA DO DIRETOR



MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES
DIRETOR DO JORNAL A VOZ DE PORTUGAL
mrodrigues@avozdeportugal.com

AS RESPONSABILIDADES IMENSAS DOS ORGÃOS DE INFORMAÇÃO

Uma Imprensa livre é o grande meio para informar, criticar, alertar, sugerir analisar e desse modo, ajudar a ação social, cultural e governativa. Se temos uma Imprensa que só aplaude as decisões tomadas, isso significa que os centros de decisão ficam desapoitados, por não disporem de mecanismos de crítica.

Acho sinceramente pelo que se revela do meu conhecimento da realidade social e política, da forma como é encarada, merece bem uma meditação nas questões fundamentais da informação clara e diversidade. Vivemos em situação de ambiguidade e de paradoxos constantes. Acredito que, por vezes podem advir resultados positivos de reações e vigilância dos leitores e de camaradas dos órgãos da informação, bastando que estejamos atentos e que a certa altura podem ser motor de motivação para uma imprensa melhor para todos os cidadãos no mundo. Mundo, que está cheio de populismo, de pedras que mudam de lugar e as sombras que por aí andam com contornos pessoais e mistérios políticos iguais em todas as partes do mundo, que não deixam ver a luz do sol para todos.

Exposto ao duro sol e agora açoitado pelo duro inverno, está o processo comunitário português no Québec, que se caracteriza por uma dialética entre o espontaneísmo de um lado e uma vontade que é expressa pelo movimento cultural e político do outro. Entre todos os temas e dificuldades conhecidas no meio associativo e quando a neve estiver caindo, creio na meditação e na vontade dos 50 mil portugueses aqui residentes... ser possível encontrar os meios para que a nossa cultura seja, não só reconhecida, mas admirada, fazê-la prosperar e acarrear para ela preciosas diferenças culturais. O jornal “A Voz de Portugal” é o espelho da nossa força portuguesa aqui no Québec e fazemos parte do caminho para prosperar, buscando o que existe de comum na nossa cultura e dando visibilidade ao comércio e produtos portugueses. Não me atrevo a resumir para aqui o ano de 2016. Limite-me com a devida vénia a deixar grata constância, desejos de evasão das culturas e da vivência internacional.

Hoje vivemos na sociedade momentos de graves tentações. E a tentação maior é o orgulho, precisamente daqueles que se consideravam humilhados. Isto é: quem até agora se considerasse humilhado ou porque o fosse realmente, hoje passa precisamente, se porventura aceita a tentação do orgulho, passa a ser o opressor. Passa a fazer uma ação de humilhação, por vingança, por retaliação. E nisso está finalmente o mal da sociedade.

O pânico que se espalha pelo mundo e se vive em grande extensão na nossa sociedade, significa realmente que se quebraram os laços que fazem a união e a estrutura de uma sociedade.

As responsabilidades imensas dos órgãos da informação, podem levar a lançar um apelo nesta época festiva... A todos os homens e mulheres de boa vontade, um grande e veemente apelo à paz pela renovação, reconciliação, generosidade, perdão e regeneração entre todos os povos do mundo. Mundo: uma terra de criação de diálogos no repeito do pluralismo das ideias, das religiões e das comunidades que vivem no seu território desde há milénios.

A DIFERENÇA ENTRE UM GRANDE LÍDER E UM PEQUENO LÍDER

JCONCEICAO@AVOZDEPORTUGAL.COM



JOSÉ DA CONCEIÇÃO

Se você deseja ser um empreendedor, terá de enfrentar a vida de uma forma diferente. Terá de ver a família, o trabalho e as instituições como labirintos exteriores.

Terá também de enfrentar o anfiteatro dos pensamentos, o território da emoção e os solos da memória como labirintos interiores. Em cada labirinto, há lições para aprender e terrenos a ser conquistados. Porque razão ver o meio em que vivemos como labirintos? Porque ele tem curvas imprevisíveis, compartimentos desconhecidos, situações inesperadas. Os que desejam ser empreendedores devem ter consciência de que a vida é uma grande escola, mas pouco ensina a quem não sabe ser aluno... O desafio maior será penetrar nesses labirintos e explorá-los de forma saudável. Para isso, precisará de coragem para caminhar e humildade para corrigir as rotas. Você tem essas características? Errará não poucas vezes, mas é esse o preço das grandes conquistas. Precisar de saber que mais grave do que errar é abster-se, e não tentar. Ao entrar nesse labirinto, o grande perigo é achar que sabe, ser dominado pelo orgulho e não se ver como eterno aprendiz. Quem acha que sabe educar poderá não conquistar os seus filhos e alunos. Quem acha que entende do amor poderá perder quem ama. Quem está convencido de que sabe qual a melhor maneira de trabalhar poderá fechar o leque da sua inteligência a outras possibilidades. As crenças, os paradigmas e os preconceitos que estão nas matrizes da memória são o seu maior obstáculo para ser um empreendedor. Um empreendedor deve ser uma pessoa aberta e ter um sentido refinado de observação. Não podemos esconder-nos atrás dos nossos diplomas, status, situação financeira. Devemos perceber rapidamente as pequenas mudanças e tomar atitudes. Não espere que o amor morra para de-

pois tentar ressuscitá-lo.

Não espere que os seus filhos fiquem doentes para depois tratá-los. Não espere ser ultrapassado profissionalmente para depois tentar com desespero reciclar-se. Alguns lidam com as finanças de maneira inadequada. Não percebem que a vida é um labirinto, que ninguém conhece os acontecimentos que o amanhã nos trará. Gastam mais do que ganham, tratam o seu dinheiro como se fosse inesgotável. Não percebem que o stress financeiro é uma grande causa da ansiedade moderna. Muitas doenças psíquicas, relacionamentos desfeitos e empresas falidas seriam evitados se fôssemos mais rápidos a ver os problemas. Infelizmente, somos lentos a perceber as mudanças e a reagir. Precisamos de ser empreendedores. Todavia, se falharmos, não devemos ter vergonha de dizer: "Eu errei". Se precisarmos de ajuda, não devemos ter receio de afirmar: "Ensine-me". Se errarmos no caminho, não devemos de ter medo de recomeçar. Um empreendedor não é infalível nem perfeito. Ele cai e levanta-se. Não lamenta os seus fracassos, agradece a possibilidade de poder continuar a sua aprendizagem. O anfiteatro da sua mente não é controlado pela teimosia e a auto-suficiência, mas é uma esponja que absorve com modéstia as experiências dos outros. Ele conhece a experiência entre o pequeno líder e um grande líder. Um pequeno líder vê os grandes erros, um grande líder vê os pequenos erros; um pequeno líder vê a casa a desmoronar, um grande líder vê as pequenas fendas e previne o desabamento.

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
SOLUTION A TECH
 ELECTRIQUE INC. **28 ANOS**
 EXPERIÊNCIA

RESIDENCIAL - COMERCIAL - INDUSTRIAL

ORÇAMENTO GRATUITO
TRABALHOS GARANTIDOS
SEGURO DE RESPONSABILIDADE

Instalações elétricas novas, reparações e manutenção
 Verificação do seu consumo elétrico
 Aquecimento elétrico | Especializado em todos os géneros de sistemas de aquecimento elétrico
 Converter aquecimento a combustível para eletricidade

ANTÓNIO: 514 383.7767
EMANUEL: 514 621.0142
 atech@bell.net | solutionatech.com

Silva, Langelier & Pereira
 Ao serviço da comunidade portuguesa desde 1963

Seguros gerais

- Automóvel
- Locatário
- Proprietário
- Condomínio
- Comercial

514 282.9976

www.os50anos.com

pasteis-de-nata.com

PÂTISSERIE BELA VISTA

Boas Festas

6409 Ave. Papineau, Montreal
 Tel.: 514.227.1777

AGENDA COMUNITÁRIA

PASSAGEM DE ANO NA SANTA CRUZ

Organiza-se a passagem de ano na Santa Cruz com a animação a cargo do Jimmy Faria e DJ LusoStyle. Para mais informações: 514-844-1011.

PASSAGEM DE ANO EM HOHELAGA

Organiza-se a passagem de ano em Hochelaga com a animação por um artista vindo de Toronto, Flávio Dos Santos. Para mais informações: 514-817-5875; 514-251-9791.

PASSAGEM DE ANO NO CLUBE PORTUGAL

O Clube Portugal organiza a sua passagem de ano e será animada por um artista vindo de Toronto, Flávio Dos Santos. Para Mais informações: 514-844-1406, 514-342-4373.

CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE

Aviso de convocação para uma assembleia geral extraordinária para eleição do conselho de administração e do conselho fiscal e de deontologia no dia 15 de janeiro de 2017, pelas 14h30 na sua sede.

6 ANOS
 1956-2016

2017

PASSAGEM DE ANO
 31 DE DEZEMBRO DE 2016 AS 11H

A NOITE SERÁ COM... DA NOITE

ESGOTADO

RESERVE O SEU LUGAR: APC: 514 844.2269, J. FERNANDES 514 501.1278
CONNIE ROSÁRIO 514 255.4849 OU PELO FACEBOOK

Fabricante, vendedor e instalador de portas e janelas
 Windows & Doors Sales and Installation Manufacturer

Portes Fenêtres Pierre Inc.

R.B.Q. 5605-2186-01

We specialize in high quality PVC, hybrid, aluminium, windows and Patio doors

Somos especialistas em PVC, híbrido e alumínio de alta qualidade para janelas e portas de pátio

We also specialize in Residential and Commercial Doors

Também especialistas em Portas Residenciais e Comerciais

Taxes included for senior citizens
 Taxas incluídas para cidadãos seniores

4768, Boul Thimens, St-Laurent, Qc H4R 2B2
 BY APPOINTMENT ONLY | FREE ESTIMATION
 SÓ POR MARCAÇÃO | ORÇAMENTO GRATUITO
 Eli: (514) 993-1946 Eva: (514) 578-1953



4ª-FEIRA 14 DE DEZEMBRO	
1:30 Bom Dia Portugal	1:56 A Grandiosa Enciclopédia do Ludopédio
5:00 Sociedade Recreativa	2:45 A Essência
5:55 A Grandiosa Enciclopédia do Ludopédio	3:00 Bom Dia Portugal
6:43 Zig Zag	5:00 Hora dos Portugueses
7:29 Manchetes 3	5:45 Network Negócios 2016
8:00 Jornal da Tarde	6:30 Janela Indiscreta com Mário Augusto!
9:11 Sociedade Civil	7:00 Zig Zag
10:16 A Praça	7:30 Manchetes 3
13:00 Portugal em Direto	8:00 Jornal da Tarde
13:54 Arq 3	9:11 Zig Zag
14:10 O Preço Certo	9:45 Sociedade Civil
14:59 Telejornal	10:45 Podium
16:00 The Big Picture	12:00 Atlântida - Madeira 2016
16:48 Agora Nós	13:30 Donos Disto Tudo
18:22 Sabia Que?	14:30 Decisão Nacional
18:46 Hora dos Portugueses	14:59 Telejornal
19:00 24 Horas	15:45 Linha da Frente
20:00 Manchetes 3	16:15 Aqui Portugal
20:34 Filhos da Nação	19:00 24 Horas
21:09 Hora dos Portugueses	20:00 Linha da Frente
21:24 Mulheres Assim	20:30 Secil e Agremarco Network Negócios 2016
22:07 Os Nossos Dias	21:15 Donos Disto Tudo
22:55 Diogo Infante	22:15 Cá Por Casa com Herman José
23:27 Notícias do Atlântico	23:30 Notícias do Atlântico
0:31 Hora dos Portugueses	0:30 O Princípio da Incerteza
0:46 Mulheres Assim	1:30 Palavra aos Diretores
1:30 Bom Dia Portugal	
5ª-FEIRA 15 DE DEZEMBRO	
1:30 Bom Dia Portugal	
4:00 Natal dos Hospitais	
8:00 Jornal da Tarde	
9:21 Natal dos Hospitais	
14:59 Telejornal	
16:00 The Big Picture	
16:51 Portugueses pelo Mundo	
17:35 A Cidade na Ponta dos Dedos	
17:44 Literatura Aqui	
18:11 Janela Indiscreta	
18:43 Hora dos Portugueses	
19:00 24 Horas	
20:00 Manchetes 3	
20:34 Mau Mau Maria	
21:29 Grande Área	
22:25 Fatura da Sorte	
22:35 Hora dos Portugueses	
22:48 Notícias do Atlântico	
23:49 Tech 3	
0:04 5 Para a Meia-Noite	
1:30 Bom Dia Portugal	
6ª-FEIRA 16 DE DEZEMBRO	
1:30 Bom Dia Portugal	
5:00 Inesquecível	
6:30 Grande Área	
7:30 Manchetes 3	
8:00 Jornal da Tarde	
9:12 Sociedade Civil	
10:15 A Praça	
13:00 Portugal em Direto	
14:00 O Preço Certo	
14:59 Telejornal	
16:00 Sexta às 9	
17:00 Agora Nós	
18:45 Hora dos Portugueses	
19:00 24 Horas	
20:00 Manchetes 3	
20:30 Jornalismo de investigação! Sexta às 9	
21:15 Miúdo Graúdo	
22:00 Os Nossos Dias	
22:45 Tudo É Economia	
23:30 Notícias do Atlântico	
0:30 Hora dos Portugueses	
0:45 Miúdo Graúdo	
1:30 Ana Cláudia No Ar	
1:56 A Grandiosa Enciclopédia do Ludopédio	
SÁBADO 17 DE DEZEMBRO	
1:30 Ana Cláudia No Ar	
DOMINGO 18 DE DEZEMBRO	
1:30 Palavra aos Diretores	
2:02 Portugal 3.0	
2:45 A Essência	
3:00 Bom Dia Portugal	
5:30 Eucaristia Dominical	
6:27 Visita Guiada	
7:03 Zig Zag	
7:34 Onde Está o Tesouro	
8:00 Jornal da Tarde	
9:11 Zig Zag	
9:43 A Praça	
11:15 Aníma's Anónimos	
12:00 Diga Doutor	
12:45 Inesquecível	
14:13 Hora dos Portugueses	
14:59 Telejornal	
16:06 Sociedade Recreativa	
16:45 Portuguesa em California	
17:00 Trio d'Ataque	
19:00 24 Horas	
20:00 Manchetes 3	
20:30 Decisão Nacional	
21:00 Hora dos Portugueses	
21:45 Festa é Festa 2016	
23:12 Notícias do Atlântico	
0:13 A Minha Mãe Cozinha Melhor Que a Tua	
1:30 Bom Dia Portugal	
2ª-FEIRA 19 DE DEZEMBRO	
1:30 Bom Dia Portugal	
5:00 Decisão Nacional	
5:30 Atlântida - Madeira 2016	
7:07 Zig Zag	
7:24 Manchetes 3	
8:00 Jornal da Tarde	
9:12 Manual de Instruções	
9:39 As Novas Viagens Filosóficas	
10:10 A Praça	
13:00 Portugal em Direto	
13:57 A Cidade na Ponta dos Dedos	
14:08 O Preço Certo	
14:59 Telejornal	
16:00 Golo RTP - Int.	
17:33 Agora Nós	
19:00 24 Horas	
20:00 Manchetes 3	
20:30 Traz prá Frente	
21:30 Festa é Festa 2016	
23:31 Notícias do Atlântico	
0:33 Hora dos Portugueses	
0:48 Amor Electro	
Backstage	

PORQUE É QUE AS PESSOAS FUMAM?

AMACHADO@AVOZDEPORTUGAL.COM

AUGUSTO MACHADO

Fumar dá que pensar. Devo dizer que fui e continuo a ser, inequivocamente, contra o consumo do tabaco. Tenho muitos amigos fumadores. Que de forma sentida e consentida se vão martirizando, se destroem num processo lento, o que é de lamentar... Recordo, que durante a minha vida ativa lidei e convivi com muitos amigos e companheiros de trabalho que fumavam. Sempre tive dificuldade em compreender o vício de fumar, talvez por ter perdido o meu querido pai ainda numa idade tão "jovem", deixando nove filhos e a nossa querida mãe para lutarmos na vida sem o apoio do nosso querido pai. Não foi nada fácil para a família aceitar a sua morte...

Confesso que não me canso de alertar os meus amigos fumadores para as nefastas consequências de potenciar a intoxicação do nosso tão precioso organismo. Também não tenho dúvidas de que os fumadores estão conscientes da negatividade do seu vício, a vários níveis. Não obstante as campanhas realizadas para promover o abandono dessa prática, na generalidade, os fumadores mantêm-na. E, como é sabido, os custos, nomeadamente no âmbito dos cuidados de saúde, são elevadíssimos. E não esquecer o ambiente e, claro, a saúde daqueles que têm que inalar o fumo dos fumadores. Há quem sugere, aqui na mãe pátria, que os trabalhadores fumadores sejam penalizados sobre o tempo que utilizam, sistematicamente, para satisfazer os seus vícios. E esse tempo, dizem os críticos, não é tão pouco como isso. Por outro lado, entrar e permanecer num ambiente de fumaça é algo constran-

gedor, nomeadamente, quando o espaço está legalmente interdito aquele exercício. Neste como noutros casos, fala-se muito, fala-se de mais e age-se muito pouco. A legislação está longe de ser cumprida e o respeito pelos que não fumam é algo que quase não existe. Ou não existirá mesmo.

É de lamentar a falta de consciência cívica e de respeito, principalmente pelos idosos e crianças. Desde o atirar com as "priscas", indiscriminadamente, conspurcando os espaços e o ambiente, até ao descaramento de fumar junto de bebés, crianças, idosos, em espaços diminutos, fechados, como, por exemplo, nos automóveis. Aliás, aqui na mãe pátria, no que toca à condução, temos dificuldade em perceber porque é que se penaliza a utilização do telemóvel e não o ato de fumar, com os inúmeros perigos que essa prática acaba por potenciar. Infelizmente, durante a minha vida conheci e convivi com pessoas tanto em Portugal como no Canadá que, para essas pessoas, poderiam não ter dinheiro para a alimentação da família ou para pagar a renda da casa - mas para o tabaco, esses viciados do cigarro, arranjavam sempre maneira de satisfazer o vício, nem que tivessem de empenhar o anel do casório...

O vício do cigarro era preciso mantê-lo. Infelizmente, nos anos quarenta conheci um casal, nosso vizinho, em que o marido arranjava sempre dinheiro para manter o vício de fumar, mas quando a pobre esposa lhe pedia dinheiro para comprar farinha ou pão para alimentar os filhos o homem dizia-lhe sempre que não tinha tostão, mas para o tabaco tinha sempre...

A DISTRAÇÃO

JCORREIA@AVOZDEPORTUGAL.COM

JORGE CORREIA



A distração é uma das mais temíveis armas na manipulação das massas. Se na idade média a arma era fomentar a ignorância das massas populares, permitindo aos "esclarecidos" colocarem as suas agendas de interesses particulares em marcha, hoje, sabendo-se que a informação circula de forma quase irrestrita, é preferível introduzir elementos de distração por forma a reter a atenção das massas naquilo que não é essencial, desdeducando-as dos verdadeiros problemas da sociedade.

"Pão e circo" é uma das referências do poeta satírico Juvenal para descrever a forma como a sociedade romana havia "vendido" os seus direitos de participação política pela gratuidade de comida e entretenimento, corrompendo a sua missão sociopolítica. A distração permitiu a erosão de sociedades, a eclosão de conflitos, a degradação da moral e ética individual e coletivas; permitiu a institucionalização do egoísmo feroz, do crime ultrajante mas facilmente aceite porque tudo se compra e tudo se vende, até mesmo a dignidade humana.

Em Portugal verificamos atualmente isso na

forma como o povo adormece perante um governo que vai dando migalhas enquanto empenha o futuro junto de forças externas, na esperança de uma esmola sobre a forma de um alívio simpático da dívida. No resto da Europa os egoísmos ganham força com a onda de refugiados vindos do Médio Oriente. Muitos países, Canadá incluído, preocupam-se em receber refugiados enquanto outros processos imigratórios sofrem atrasos consideráveis, de anos a fio e pesados custos financeiros para famílias que se pretendem reunir. Países mais agressivos, com ambições expansionistas, penetram subrepticamente em conflitos aqui e ali, participando mais ou menos diretamente por forma a garantir interesses particulares não da sua nação mas das oligarquias que rodeiam os poderes políticos.

Enquanto isso a população, acossada pelas suas necessidades não preenchidas, pela constante insegurança, pelo medo, pelo desespero por falta de perspectivas, vê nascerem no seu seio as plantas da indignação e da revolta desorientadas, e por conseguinte facilmente manipuláveis. As ideologias perdem-se nas suas limitações naturais, pela incapacidade de lidar com aquilo que não querem admitir como realidade: nasce assim o vale-tudo, que no meio de tanta distração e tanto barulho, ganha terreno de forma assustadora.

CLÍNICA DENTÁRIA LUSO

DR. N. PELOSO, D.D.S **DR. A. KARAMITSOS, D.D.S**
DR. S. BAER-LAYANI, D.D.S **DR. R. LAFLEUR, D.D.S**

- SERVIÇOS DE QUALIDADE
- SERVIÇOS ORTODÔNTICOS, IMPLANTES COROAS, PLACAS, BRANQUEAMENTO DOS DENTES, E OUTROS SERVIÇOS
- FALAMOS PORTUGUÊS, FRANCÊS, INGLÊS, ITALIANO, ESPANHOL E GREGO
- PAGAMENTO ELETRÓNICO COM SEGUROS

1, RUA MONT-ROYAL ESTE, MTL, Qc
T.: 514.849.2373 F.: 514.849.6189

A VIAGEM QUE FOI O PRINCÍPIO DO FIM

ADMIN@AVOZDEPORTUGAL.COM



**MÁRIO
CARVALHO**

Na continuação da viagem de 33 anos a viver no Canadá, há sempre aquela viagem que mais nos marca, é a viagem da vida, que durante o seu percurso incerto, é marcada por momentos alegres e outros tristes, de felicidade, dificuldades e muitas saudades!

No ano de 1991, voltei à minha terra já casado e com uma filha ao colo, queria a apresentar aos avós maternos e aos meus avós.

Voltei tarde demais, o meu grande amigo, o meu avô António já lá não estava, havia falecido dois meses antes da minha chegada, só restava a minha avó Adelaide, estava sozinha, muito triste mas ao mesmo tempo ficou feliz quando lhe apresentei a bisneta, dentro daquele luto profundo, dos seus lábios sempre brotava um lindo sorriso que só ela era capaz.

Em Dezembro de 1996 por motivos de doença da minha sogra tivemos de viajar de urgência, 10 anos depois voltava a passar as festas na ilha, no dia de Natal uma grande tempestade atinge a ilha, muita chuva, vento e mar alteroso, parte da casa dos meus pais ficou danificada pelas ondas do mar que invadiram o rés-do-chão da moradia!

Era para ser um dia de felicidade e muita alegria este é um Natal diferente; os meus pais e irmão mais novo estavam em pânico, minha mãe numa grande aflição, muito daquilo que havia adquirido na vida aquela onda gigante tudo

destruiu, entrou em casa arrebatando com a porta.

A passagem de ano foi mais alegre, com familiares e amigos que nunca mais voltaria a ver, foi o início do ano que mais aterrorizou e marcou para a história a Ribeira Quente, uma grande catástrofe natural, uma derrocada no dia 31 de Outubro de 1997 que destruiu o lugar do Canadá da Igreja Velha, vitimizado 29 pessoas entre elas a minha tia Idalina, marido e filho e muitos amigos e conhecidos.

Julho de 2011, viagem de férias em família. Ao chegar ao aeroporto João Paulo II em Ponta Delgada estavam os meus pais e sogros à nossa espera, que alegria meu Deus, voltar a ver o meu pai com vida andava adoentado. Esta viagem do aeroporto até à casa era mais uma vez a viagem do princípio do fim da vida do meu pai. Faleceu, fui eu que o transporte para o hospital, foi o fim de tantos momentos bons que eu, esposa e filhas passaram com ele, talvez tenha morrido de alegria, enquanto estava presente para não voltar a me ver partir, muitas vezes penso que talvez tenha sido eu a causa da sua morte, quis o destino que fosse assim, o filho a enterrar o pai e suportar a mãe inconsolável.

*Foi a morte que cá passou
Nesta casa e neste dia
E com ela então levou
A alegria desta família*

Por opção sua a minha mãe fica a viver sozinha, naquela casa, tem seis filhos a residir no Canadá e o mais novo a viver na ilha do Faial.

Em Setembro de 2014, após três semanas de férias é tempo de regressar, deixando para trás a mi-

nhã mãe adoentada, doença grave, incrível, na primeira semana parecia que estava completamente curada. Havia terminado os tratamentos de quimioterapia de um dia para o outro mais especificamente na última semana de férias, estava cada vez a ficar pior, não sei se a tristeza de saber que em breve iria partir e ela ia ficar sozinha, na hora da despedida senti que não a voltaria a ver com vida, guardando dentro de mim o segredo de que ela não teria cura daquela doença.

Algumas semanas depois, 26 de outubro, o telefone toca, a mãe faleceu, morreu nos braços do filho mais novo, não era fácil para ele viver aquele momento sozinho.

No dia seguinte voltei com os meus irmãos, para dizer o último adeus à minha querida mãe e carregar nos braços o seu corpo para a última morada.

*Morte má e tão ruim
Ingrata e muito fria
Mãe protege o teu Marim
E toda a tua família*

Maio de 2016 voltei sozinho à

minha terra, era de noite, encontrei porta fechada, casa vazia, é a mais triste e dolorosa realidade, esta casa já não tem vida, nas paredes em fotos as imagens de uma família imortalizada no tempo que me traziam à memória as mais belas lembranças dos bons momentos que lá vivi.

No silêncio e na escuridão da noite adormeci, embalado pelo bater das ondas do mar, na esperança de voltar acordar com o beijo de minha mãe.

*Voltei à minha freguesia
Visitar igreja e o império
Encontrei a casa vazia
Pai e mãe no cemitério*

Foi na manhã seguinte que realizei que este desejo não passava de um sonho de menino que deixou de existir no dia em que parti, foi então que viajando no tempo, cheguei à conclusão que aquela viagem que teve início em Dezembro de 1983, teria sido o princípio do fim de tantas outras viagens que não tiveram o fim desejado.

**Rádio
Portugalíssimo**
CFMB
AM 1280
MULTILINGUAL

**LINHA ABERTA:
514 790.0251**
**PUBLICIDADE:
514 366.2888**
**DOMINGO DAS
16H ÀS 18H
5877 PAPINEAU,
MTL, QC**

ROSA VELOSA

Transmission Mécanique CR

**Especializado em
transmissão automática e manual**

**Embreagem • Diferencial • Caso de transferência
Mecânica geral • Problemas elétricos • Suspensão
Direção • Alinhamento até 14.000 lbs
Venda e armazenamento de pneus • Sintonização
Manutenção preventiva • Serviço de transporte**

NOVIDADE!

Budget® ALUGUER DE CARROS E CAMIÕES

A Budget oferece a melhor relação entre qualidade e preço.
Ampla frota de viaturas adequadas a todas as suas necessidades.

9101 boul. Ray-Lawson, Anjou, Québec H1J 1K6
Tel.: (514) 725-0616 • Fax: (514) 725-1010
www.transmissioncr.com • info@transmissioncr.com

SUPER ESPECIAL!
Com a compra de 4 pneus novos,
obtenha um serviço de armazenamento
de pneus gratuito ou 50% de
desconto sobre alinhamento

O VENCEDOR DO CONCURSO MURAL AZULEJOS É O SR. MANUEL MIRANDA... OU PAULO JONES

MFELIX@AVOZDEPORTUGAL.COM
MIGUEL FÉLIX
 Sexta-feira passada, 9 de dezembro de 2016, na Desjardins Caixa Portuguesa, foram



anunciados os premiados do concurso Mural Azulejos. Relembramos, que a Mural Azulejos é

a oferta da comunidade portuguesa, com o apoio da Desjardins Caixa Portuguesa, da quincaillerie Home Hardware Azores e da Missão Santa Cruz.

A Missão Santa Cruz, com o seu atelier de azulejo da Universidade de Tempos Livres, realizará o grande azulejo, que será inaugurado a

10 junho de 2017, no muro da quincaillerie Home Hardware Azores, ao lado do parque de Portugal.

Foram 18 artistas e com 24 projetos que participaram de maneira talentosa, ao concurso. Os participantes foram : Dora Silva, Francisco Salvador, Ana Beaudin, Francisco Fernandes, Samira Reis-Belmaaza, Rana Hajjar & Sam Kahill, Graça Jacinto, Paulo Alexandre Pires Carreira, Roberto Garcia, Thomas Alexandre Madruga Gonçalves, Elizabeth Carreiro, Ricardo Torcato, Joe Lima, Laura Arruda, Steve Nunes de Oliveira, Paula Silva Ferreira, Paulo Jones e Manuel Miranda.

O terceiro lugar foi para a Sra.



Paula Silva Ferreira e o segundo lugar foi para o Sr. Paulo Jones. O primeiro lugar, que verá o seu trabalho realizado, é Manuel Miranda. No momento do anúncio, o Sr. Paulo Jones apresentou-se como sendo o Sr. Manuel Miranda, o nome do seu falecido pai. Ele decidiu utilizar os seus dois prémios para abrir uma conta na Desjardins Caixa Portuguesa.

dré Bathalon (festival Mural), Ana Gubert-Gomes (C.A. da Desjardins Caixa Portuguesa), Kevin Pereira (quincaillerie Home Hardware Azores) e Isabelle Winters (freguesia Plateau Mont-Royal).

Vários participantes estavam presentes, para provar o vinho do porto de honra. A cerimónia contou com a presença de Emanuel Linhares e Jacinta Amâncio da Desjardins Caixa Portuguesa, o cônsul-geral de Portugal em Montreal, o Dr. José Guedes de Sousa, o conselheiro das comunidades, Daniel Loureiro, o vereador municipal, Alex Norris e o vereador de freguesia, Manuel Guedes. Os membros do júri foram Luís de Moura Sobral (Presidente e Cátedra da Cultura Portuguesa de Universidade de Montreal), An-



A Bênção da Virgem de Fátima
 Especializado em regresso do ser amado.
Ajuda em todos os problemas:

- Saúde
- Amor
- Casamento
- Problemas da família
- Relações amorosas
- Bênção da casa
- Afasta influências negativas e maleficas
- Conheça o rosto e o nome do seu inimigo
- Mau olhado
- Ma sorte
- Depressão
- Negocio
- Alcoolismo
- Drogas

Falamos português / Absoluta reserva.

Agradecidos para com o MESTRE ,porque graças ao tratamento espiritual, estamos cheios de saúde. Tínhamos dores em todo o corpo continuamente. Os doutores não conseguiam explicar a razão, só nos dávam medicamentos para acalmar as dores , mas graças ao MESTRE recuperámos as forças e a saúde. FATIMA DE CASTRO

Tínhamos problemas de casal, por falta de comunicação , falta de compreensão e falta de intimidade. Durante muito tempo, escondi à minha mulher o meu problema sexual, por vergonha. Ao consultar o MESTRE , dei-me conta que o meu problema tinha solução. Estou imensamente agradecido. JOAO F.

Proteja-se e proteja a sua família com "A Bênção da Virgem de Fátima"
 Resultados imediatos e garantidos 100%
 AJUDA IMEDIATA CONECTANDO A: **438-877-7490**
 Feliz natal e um prospero ano novo 2017!

radio centre-ville 102,3 FM
 INFORMANDO O NOSSO POVO SOBRE OS AÇORES
HORA AÇORIANA
 TODAS QUINTAS-FEIRAS ÀS 17H30



BOLSAS DE ESTUDO

2016-17

BOLSAS DE PROGRAMA

AÇÃO-ESTUDOS

9º ANO ESCOLA PORTUGUESA

5 BOLSAS de 250\$

ESTUDOS SECUNDÁRIOS (SEC. V)

5 BOLSAS de 350\$

ESTUDOS COLEGIAIS

5 BOLSAS de 550\$

FORMAÇÃO PROFISSIONAL

5 BOLSAS de 550\$

BOLSAS DE EXCELÊNCIA

ENSINO UNIVERSITÁRIO

1º CICLO - LICENCIATURA

3 BOLSAS de 1500\$

2º CICLO - MESTRADO

1 BOLSA de 2000\$

3º CICLO - DOUTORAMENTO

1 BOLSA de 2500\$

PARTICIPA, CONCORRE E GANHA

DATA LIMITE: 31 DE JANEIRO DE 2017

SE ÉS: **JOVEM - ESTUDANTE - ASSOCIADO DA CAIXA PORTUGUESA - MENOS DE 35 ANOS**

ESTA PROGRAMA DE BOLSAS É PARA TI!

Orgulha-te de pertences à nossa Caixa. Para informações relativas aos regulamentos e detalhes do concurso, por favor contactar:

Caixa Portuguesa
4244, boul. St-Laurent
Montréal, QC H2W 1Z3
T 514-842-8077

adriana.simoese@desjardins.com



Desjardins
Caixa Portuguesa

UM GRANDE EVENTO INESQUECÍVEL: O ANIVERSÁRIO DO CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL

SMARTINS@AVOZDEPORTUGAL.COM



SYLVIO MARTINS

A vida comunitária é sempre cheia de corridas de um lado para o outro. Há sempre altos e baixos em qualquer associação e para manter um organismo como este é preciso trabalhar muito.

está ainda a representar muito bem o grande Clube Oriental.



Gilberto Alves, o presidente do Clube Oriental de Montreal, esteve presente ao longo da história deste clube, trabalhando em todos os pilares deste organismo. E, é de louvar esta pessoa que fez muito, e

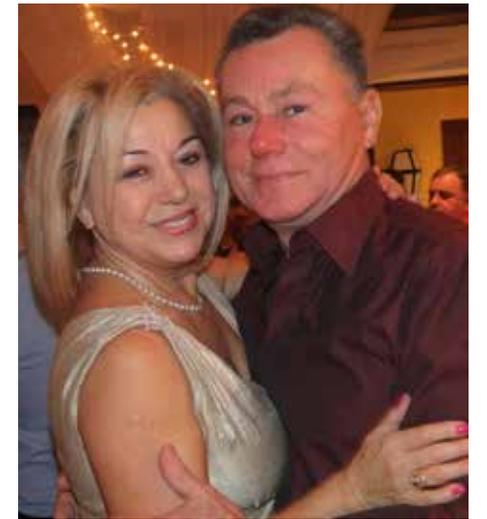
Sábado 10 de dezembro organizou-se no Clube Oriental Português de Montreal um grandioso jantar de gala para comemorar o seu trigésimo oitavo aniversário de existência. Sala repleta de associados e fre-

quentadores do clube que sem eles como é óbvio não haveria clubes e associações na diáspora pois são to-

ço com uma excelente exibição e também podemos notar que o grupo Contacto também fizeram uma exi-



bição musical sensacional, fazendo bailar todos até muito tarde. Podemos também notar que o grande cantor Rui Bandeira esteve presente



das as pessoas que por hábito as frequentam que as tornam realizáveis.

Foi servido um saboroso jantar durante a noite confeccionado pela excelente equipa da cozinha do clube chefiado pelo Sr. Silva. Logo no início da noite o presidente do clube Sr. Gilberto Alves fez um pequeno discurso agradecendo todos os presentes. Como convidados estiveram presentes o jornal A Voz de Portugal, a Rádio Centre-Ville, o Clube Portugal de Montreal e o Consulado-Geral de Portugal em Montreal, o Sr. José Guedes de Sousa, entre outros. Muitos falaram da força comunitária que está cada vez mais em perigo mas que podemos ver várias pessoas que se dedicam a fazer avançar a comunidade. O espetáculo iniciou-se com o Júlio Louren-



graças ao apoio da campanha aérea Azores Airlines ajudando muito para a sua vinda aqui em Montreal, um artista muito apreciado por todos devido às suas canções, carisma e energia no palco.

Parabéns ao Oriental e à sua administração, votos de muitos anos de atividades.



12 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

BELL FIBE: 880 | VIDÉOTRON: 255



TERÇA-FEIRA:
Maire Coderre esteve em Pointe-aux-Tremble.

QUINTA-FEIRA:
Resultado do Concurso Mural.

SÁBADO:
Grupo Folclórico Português de Montreal festejou os 50 anos.

O PROGRAMA QUE
DIVULGA OS
ACONTECIMENTOS
DA COMUNIDADE
PORTUGUESA
DE MONTREAL

NOVO HORÁRIO

3ª-FEIRA ÀS 21H30
4ª-FEIRA ÀS 1H00 (R)
5ª-FEIRA ÀS 20H00
6ª-FEIRA ÀS 1H00 (R)
SÁBADO ÀS 9H00
DOMINGO ÀS 1H00 (R)

PARA MAIS
INFORMAÇÕES
INFO@TVPM.CA
514.993.9047

WWW.MONTREALMAGAZINE.TV

Marché
S&A
Et Fils Inc. Desde 1975

MERCEARIA PORTUGUESA

Especiais até 24 de dezembro de 2016



Ananás
1.99
Cada



Perú
1.49
lb

Panetone
Bauducco
7.99
750gr



Filet
mignon
9.04
lb



Prosciutto
com osso
3.99
lb



Camarão
White Tiger
saco de 1.5LB
Na compra de 3
recebe 1.grátis



Sumol 6X1.5L
Ananás, maracujá, laranja
9.99
+tx
+dep

Azeite
Bom Dia
Extra virgem
4.50
500ml



Lombo
de porco
2.99
lb

Doces RARE 300g
Importado do
Serra da Estrela
2.15\$



Bacalhau Noruega
extra large 50Lb

27.5\$



SERVINDO A COMUNIDADE COM QUANTIDADE E QUALIDADE

4701 ST-URBAIN, MONTREAL | TEL.: 514 842-3373



JOSÉ ANDRADE, UM ESCRITOR AÇORIANO COM MAIS DE 20 LIVROS PUBLICADOS

FREIS@AVOZDEPORTUGAL.COM



FRANCISCA REIS

O escritor açoriano José Andrade já tem 20 livros publicados aos 50 anos de idade. Só neste ano de 2016 publicou quatro, que apresenta nesta entrevista à “Voz de Portugal”.

E prepara mais dois para o próximo ano, um deles sobre as 15 Casas dos Açores espalhadas pelo mundo, que incluirá a Casa dos Açores do Québec, em Montreal.

José Andrade é licenciado em Ciências Sociais e exerce funções profissionais na RTP/Açores. Nos últimos 25 anos, desenvolveu também responsabilidades institucionais como adjunto do Subsecretário Regional da Comunicação Social, assessor de imprensa do Presidente do Governo dos Açores, chefe de gabinete do presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada, diretor-geral do Coliseu Micaelense, vereador da Cultura e Ação Social da Câmara Municipal de Ponta Delgada e deputado à Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores.

A Voz de Portugal: Que livros publicou em 2016?

José Andrade: Este ano já publiquei quatro livros. O primeiro, intitulado “Aqui Portugal – Os Primeiros Anos da Telefonia nos Açores”, foi lançado em maio, para assinalar os 75 anos da Rádio Pública dos Açores, invocando assim a inauguração do então Emissor Regional dos Açores da Emissora Nacional, atual RDP – Antena 1 Açores, a 28 de maio de 1941. Na verdade, tratou-se da reedição de um livro inicialmente publicado em 2003, por ocasião dos 75 anos da primeira transmissão radiofónica de carácter privado de que há notícia nos Açores.

O segundo livro foi editado em junho, com o título “Autonomia! – O Governo Próprio dos Açores”, como último volume da trilogia “Anos Decisivos”, evocativa do 40º aniversário da criação constitucional da Região Autónoma dos Açores. Este terceiro volume autonómico assinalou os 40 anos das primeiras eleições regionais, realizadas a 27 de junho de 1976, e teve prefácio do primeiro presidente do Governo dos Açores, Dr. João Bosco Mota Amaral.

O terceiro livro que publiquei este ano tem por título “Banda da Relva & Filarmónicas dos Açores” e foi lançado em agosto no âmbito das comemorações dos 150 anos da fundação da Filarmónica Nossa Senhora das Neves, da freguesia da Relva, em Ponta Delgada.

Finalmente, o quarto livro foi lançado a 26 de novembro, o Dia do Poder Local da Região Autónoma dos Açores, com o título “Poder Local nos Açores: 40 anos – 1000 presidentes”. Esta publicação destina-se a assinalar o 40º aniversário das primeiras eleições autárquicas realizadas a 12 de dezembro de 1976.

A.V.P.: De que consta o livro “Aqui Portugal – Os Primeiros Anos da Telefonia nos Açores”?

J.A.: Este livro reúne e revive as histórias que fizeram a história dos primórdios da rádio açoriana, pelo relato apaixonado e apaixonante da imprensa quotidiana micaelense do segundo quartel do século XX.

A primeira parte do livro reconstitui as experiências pioneiras dos postos radiofónicos de João Soares Júnior, José Manuel Gomes, Henrique Pereira da Costa, Francisco Noronha Moniz e Manuel António de Vasconcelos Júnior. A segunda parte recorda a primeira década da atual RDP – Antena 1 Açores, com as suas primeiras emissões iniciadas pelo indicativo sonoro “Aqui Portugal, Ponta Delgada, Emissor Regional dos Açores da Emissora Nacional”.

Este livro foi publicamente apresentado nas ilhas de São Miguel (na comemoração dos 75 anos da Antena 1 Açores), Santa Maria (no Clube Asas do Atlântico), Terceira (no Rádio Clube de Angra) e Faial (nas instalações da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores”.

ciosa, São Jorge, Pico, Flores e Corvo) e nas 3 Casas dos Açores do continente português (Lisboa, Norte e Algarve).

A.V.P.: De que trata o livro “Banda da Relva & Filarmónicas dos Açores”?

J.A.: Na sua parte central, este reconstitui o contexto histórico da fundação da popular “Banda da Relva”, com o ambiente cultural da ilha de São Miguel em 1866, recorda os momentos mais marcantes do seu percurso ininterrupto de 150 anos, com factos e fotos, e arquiva as distinções locais, municipais e regionais que a filarmónica recebeu no âmbito das suas atuais comemorações, designadamente a Insígnia Autónoma de Mérito Cívico.

A parte inicial deste livro descreve as primeiras



A.V.P.: Como se caracteriza o livro “Autonomia! – O Governo Próprio dos Açores”?

J.A.: Este é o último volume de uma trilogia editorial, intitulada “Anos Decisivos”, que reconstitui a vida política do arquipélago dos Açores, desde a revolução nacional de 25 de abril de 1974 até à posse do primeiro governo regional a 8 de setembro de 1976, com base nos relatos da imprensa diária dos distritos autónomos de Ponta Delgada (Diário dos Açores, Correio dos Açores e Açores), Angra do Heroísmo (A União e Diário Insular) e Horta (O Telégrafo e Correio da Horta).

O primeiro volume, editado em 2014, intitula-se “1974: Democracia... - O 25 de Abril nos Açores” e tem prefácio de Jaime Gama. O Volume II, intitulado “1975: Independência? – O ‘verão quente’ nos Açores”, foi editado em 2015 com prefácio de Álvaro Monjardino. Este último volume, prefaciado por João Bosco Mota Amaral, encerra agora o projeto editorial com o título “1976: Autonomia! – O Governo Próprio dos Açores”.

Para apresentação deste volume comemorativo dos 40 anos da nossa Autonomia Política, foram realizadas 15 sessões públicas nas 6 cidades da Região (Ponta Delgada, Angra do Heroísmo, Horta, Ribeira Grande, Praia da Vitória e Lagoa), nas outras 7 ilhas do Arquipélago (Santa Maria, Gra-

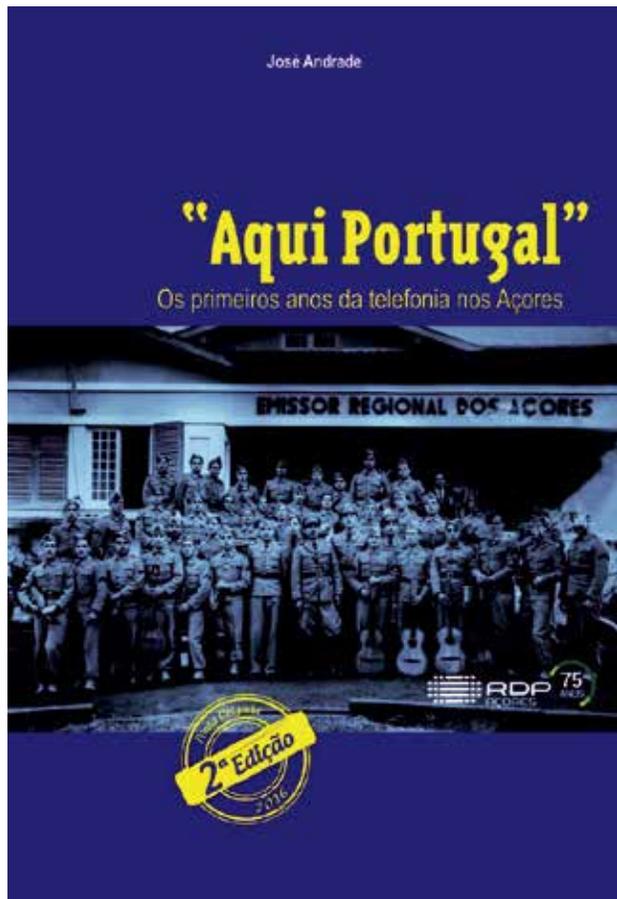
filarmónicas que existiram na ilha de São Miguel, desde a Filarmónica Micaelense em 1845 até à Filarmónica de Nossa Senhora das Neves em 1866, passando pelas cerca de duas dezenas de bandas fundadas em Ponta Delgada, Ribeira Grande, Lagoa, Vila Franca do Campo, Água de Pau, Povoação, Nordeste, Mosteiros, Fenais da Luz e Furnas.

A última parte do livro é dedicada às antigas e atuais filarmónicas das nove ilhas dos Açores, com destaque para as outras sete que contam mais de 150 anos de existência: Sociedade Filarmónica União Popular (São Jorge), Sociedade Filarmónica Artista Faialense (Faial), Filarmónica Eco Edificante (São Miguel), Filarmónica Fraternidade Rural (São Miguel), Banda Fundação Brasileira dos Mosteiros (São Miguel), Filarmónica Liberdade Lajense (Pico) e Banda Harmónica Furnense (São Miguel).

Ainda nesta sua parte final, o livro apresenta as cerca de 100 filarmónicas açorianas atualmente existentes – nas ilhas de Santa Maria (1), São Miguel (37), Terceira (25), Graciosa (4), São Jorge (15), Pico (13), Faial (8), Flores (1) e Corvo (1) – e faz um levantamento completo da “Cronologia Geral das Filarmónicas dos Açores”, com duas centenas de nomes, desde a “Phylarmonica Micaelense” de Ponta Delgada (1845) até à “Socie-

dade Recreativa Filarmónica Nossa Senhora dos Anjos” da Fajã de Baixo (2011).

Este livro inclui uma mensagem do Senhor Presi-



dente da República Portuguesa, Professor Marcelo Rebelo de Sousa.

A.V.P.: Fale-nos também da sua obra mais recente, o livro “Poder Local nos Açores: 40 anos – 1000 presidentes”...

J.A.: Em 40 anos de Poder Local democrático na Região Autónoma dos Açores, 11 eleições autárquicas realizadas entre 1976 e 2016, com mais 20

eleições intercalares, escolheram mais de 1.000 presidentes de câmara e de junta para os 19 municípios e as 155 freguesias das 9 ilhas.

Este livro reúne, pela primeira vez, todos os presidentes dos órgãos executivos das autarquias açorianas, com a evolução dos resultados eleitorais e a caracterização da situação atual, em todos os concelhos e em cada uma das suas freguesias.

Trata-se, afinal, de um guia prático dos autarcas e das autarquias do Poder Local nos Açores. Durante este mês de dezembro, ele foi sucessivamente apresentado nas oito câmaras municipais das ilhas de São Miguel e Terceira: Ponta Delgada, Ribeira Grande, Lagoa, Vila Franca do Campo, Povoação, Nordeste, Angra do Heroísmo e Praia da Vitória. Tentaremos apresentá-lo também nos outros concelhos dos Açores, ao longo do próximo ano, desenvolvendo assim um esforço de descentralização como é próprio do Poder Local.

A.V.P.: Gostaria de apresentar estes seus livros em Montreal e noutras comunidades da diáspora açoriana?

J.A.: Gostaria muito e estou disponível para isso. Acho que poderá ter algum interesse apresentar estes livros ou os anteriores à comunidade, e por exemplo, no âmbito das Semanas Culturais que são desenvolvidas pelas nossas Casas dos Açores no Canadá ou nos Estados Unidos da América.

A.V.P.: Este ano publicou quatro livros, mas nos anos anteriores publicou muitos mais...

J.A.: Sim, ao todo, já publiquei duas dezenas de livros desde 1999, em diferentes temáticas de investigação histórica, como a cronologia dos 500 anos do Concelho de Ponta Delgada, a origem dos nomes das ruas da cidade de Ponta Delgada ou a história da construção do Coliseu Micaelense.

De entre todos, destaco aqui três que terão um in-

teresse especial para a diáspora açoriana porque se referem ao culto do Senhor Santo Cristo dos Milagres: “A Festa do Senhor no Coração dos Açores”, em 2011, e “Senhor Santo Cristo dos Milagres – De Ponta Delgada para o Mundo”, em 2013, ambos de co-autoria com o fotógrafo José António Rodrigues, bem como “Santo Cristo – Álbum de Emoções e Roteiro de Razões”, em 2015.

A.V.P.: Quais são os seus próximos projetos editoriais?

J.A.: Ainda no final deste ano e no início do próximo estou envolvido na publicação de dois pequenos livros.

Um deles intitula-se “Antero – 125 anos depois” e reproduz as comunicações que apresentei com Eduíno de Jesus, Urbano Bettencourt, Maria João Ruivo e João Paulo Constância no painel evocativo do 125º aniversário do falecimento de Antero de Quental, que a “Associação dos Antigos Alunos do Liceu Antero de Quental”, de que sou presidente, promoveu no Colóquio Internacional da Lusofonia realizado em outubro na freguesia da Lomba da Maia.

O outro pequeno livro tem por título “Fajã de Baixo, 1936 – A primeira Casa do Povo da ilha de São Miguel” e, essencialmente, reproduz a conferência que fiz em setembro na sessão comemorativa dos 80 anos da Casa do Povo da Fajã de Baixo.

Entretanto, estou a preparar dois livros para o próximo ano. Em março, nos 90 anos da Casa dos Açores em Lisboa, um livro sobre as 15 Casas dos Açores que existem em Portugal, Canadá, Estados Unidos da América, Brasil, Uruguai e Bermuda. Em maio, no centenário do Coliseu Micaelense, um livro de retrospectiva dos 100 anos de existência da maior casa de espetáculos dos Açores.

89 MONT-ROYAL, E. MTL | TEL: 514 849.6307

Temos tudo o que necessita para a sua mesa nesta quadra festiva. Somos especializados em produtos portugueses. Temos uma grande variedade de produtos importados...

MARCHÉ

UNIVERSAL

ESPECIAIS DA SEMANA

89¢
ch.

BROCOLI Des États-Unis
Broccoli From the United States
Grosses/size 18

5.99
lb

CHÂTAIGNES du Portugal
Chestnuts from Portugal
13.2 lb/kg

79¢
lb

PATATES SUCRÉES Des États-Unis
Sweet potatoes From the United States
1.74 lb/kg

2.49
lb

DINDE FRAICHE

6.99
lb

ROTI DE FAUX-FILET

Reservem o seu cabrito, borrego ou leitão

Desejamos a todos os nossos clientes e a toda a nossa comunidade Feliz Natal e Próspero Ano Novo

6.99

COOKED - PEELED PACIFIC WHITE SHRIMP
CREVETTES BLANCHES DU PACIFIQUE
CUITES - DÉCORTIQUÉES

6.99

RAW - PEELED PACIFIC WHITE SHRIMP
CREVETTES BLANCHES DU PACIFIQUE
CRUES - DÉCORTIQUÉES

5.99
lb

MORUE MÉDIUM DE NORVÈGE

EM VIGOR DE 15 ATÉ 21 DE DEZEMBRO DE 2016 ENTREGAS GRÁTIS AO DOMICÍLIO

ANEDOTAS

A SOGRA

Um homem encontra um amigo e diz-lhe:
- Estás cada vez mais parecido com a minha sogra. A única diferença é o bigode!
O amigo responde-lhe;
- Mas eu não tenho bigode!
- Mas a minha sogra tem!

O CÚMULO DA PROBREZA

Vender o almoço para comprar o jantar.

O CÚMULO DA REBELDIA

Morar sozinho e fugir de casa.

CAÇA PALAVRAS | FRUTAS

T	O	R	O	E	S	R	O	U	K
J	J	O	G	N	F	Q	V	M	G
P	C	L	E	Ã	O	M	E	A	O
F	A	L	C	W	V	D	L	C	L
T	C	B	R	B	L	H	H	A	F
K	H	Y	O	D	Y	O	A	C	I
Q	O	V	M	D	P	I	W	O	N
B	R	D	A	U	E	R	V	M	H
A	R	B	A	C	T	I	X	L	O
D	O	R	T	A	A	Ç	N	O	N

CABRA
MORCEGO
LEÃO
BODE

VACA
ONÇA
OVELHA
GOLFINHO

CACHORRO
MACACO

SUDOKU

	9		1					
			5			6		3
	1	2	3	4		8		
						9	8	4
		4				7		
9	8	1						
		6		7	5	3	9	
7		9			1			
					9		5	

CRIADOR DE 'SUPER MARIO' ARREPENDE-SE DE NÃO TER FEITO 'MINECRAFT'

O criador de 'Super Mario', Shigeru Miyamoto, é responsável pela produção de vários outros jogos icónicos.

"Gosto de 'Minecraft' mas mais numa perspectiva do facto de sentir que é algo que poderíamos ter feito [na Nintendo]. Na verdade fi-

pegaram nessa ideia e a transformaram num produto", contou Miyamoto ao site Glixel. Apesar de não poder con-



Ainda assim, o produtor japonês arrepende-se de não ter lançado algo como 'Minecraft', sobretudo porque terá chegado a ter algo semelhante nos anos 90.

zemos muitas experiências que foram semelhantes nos tempos da Nintendo 64 e tínhamos alguns designs que eram muito semelhantes. Para mim é mesmo impressionante como [na Mojang]

tar com 'Minecraft' no seu portfólio, Miyamoto não se poderá queixar tendo em conta que ainda se pode orgulhar de 'Donkey Kong', 'The Legend of Zelda' ou 'F-Zero'.

POKÉMON GO | POKÉMON DA SEGUNDA GERAÇÃO CHEGAM NO JOGO

Niantic Labs confirmou nesta segunda-feira (12) a chegada dos Pokémon da segunda geração a Pokémon GO. Os novos monstrinhos, por enquanto, podem ser obtidos apenas através dos ovos, e devem começar a aparecer no jogo mobile ainda hoje.

Segundo o site oficial de Pokémon GO, os primeiros novos Pokémon adicionados, que vêm da região de Johto, dos jogos Pokémon Gold & Silver, incluem Pichu, Togepi e "vários outros" ainda não confirmados pela desenvolvedora. A Niantic prometeu que novas criaturas serão adicionadas ao game nos próximos meses.

A Niantic também confirmou que a partir de hoje até o dia 29 de dezembro, um Pikachu especial de Natal,

dos seus celulares para encontrar e capturar Pokémon em locais do mundo real. Também é possível evoluir



usando o gorro vermelho do Papai Noel, poderá ser encontrado no jogo.

Em Pokémon GO, jogadores podem usar a câmara

os monstrinhos e usá-los em batalhas de ginásio. O título está disponível para iOS e Android.

HORÓSCOPO MARIA HELENA MARTINS

CARNEIRO: Carta Dominante: Valete de Paus, que significa Amigo, Notícias Inesperadas. Amor: Saberá notícias através de um amigo. Saúde: Atenção com as noitadas e os excessos, seja comido. Dinheiro: Um amigo irá pedir-lhe ajuda financeira. Lembre-se de ajudar quem precisa de si, pois amanhã poderá ser você a precisar de ajuda! Números da Sorte: 8, 17, 11, 4, 2, 3

TOURO: Carta Dominante: O Eremita, que significa Procura, Solidão. Amor: Poderá sentir-se um pouco perdido e em busca de si próprio. Saúde: Dedique-se a práticas de relaxamento como o yoga e a meditação. Dinheiro: Prepare o seu trabalho desenvolvendo novas ideias. Números da Sorte: 8, 1, 14, 11, 31, 22

GÉMEOS: Carta Dominante: o Mágico, que significa Habilidade. Amor: Momento em que estará confiante e, por isso, encontrará um clima de equilíbrio nas suas relações. Saúde: Possíveis problemas no sistema nervoso poderão surgir. Dinheiro: Aposte na projeção profissional. Números da Sorte: 8, 11, 6, 36, 22, 4

CARANGUEJO: Carta Dominante: O Papa, que significa Sabedoria. Amor: O amor acontece quando menos se espera. Que a sua alma seja bela e transparente! Saúde: Durma o máximo de horas que puder. Dinheiro: O seu bom desempenho poderá ajudá-lo a subir para um cargo de chefia. Números da Sorte: 8, 17, 14, 10, 2, 3

LEÃO: Carta Dominante: 3 de Espadas, que significa Amizade, Equilíbrio. Amor: É necessário que deixe de exigir tanto do seu par. Saúde: Retire da sua alimentação comidas ricas em gorduras e consulte um especialista em cardiologia. Dinheiro: Organize as suas tarefas para poder evoluir na carreira. Números da Sorte: 9, 6, 5, 4, 7, 1

VIRGEM: Carta Dominante: Rei de Paus, que significa Força, Coragem e Justiça. Amor: Resolva os desentendimentos através do diálogo. Saúde: Uma dor de garganta poderá incomodá-lo e dar origem a uma constipação. Dinheiro: Tenha uma atitude mais confiante no desempenho da sua atividade profissional. Números da Sorte: 1, 8, 14, 10, 11, 6

BALANÇA: Carta Dominante: 7 de Ouros, que significa Trabalho. Amor: Uma discussão com a pessoa amada poderá deixá-lo renitente. Saúde: Dedique-se a atividades que lhe dêem prazer. Dinheiro: Desempenhe as suas tarefas profissionais o melhor possível. Números da Sorte: 18, 11, 14, 27, 47, 49

ESCORPIÃO: Carta Dominante: O Imperador, que significa Concretização. Amor: O seu estado de ansiedade poderá originar discussões. Encare a vida de uma forma mais otimista e verá que tudo corre melhor! Saúde: Tendência para andar um pouco descontrolado. Dinheiro: Seja fiel a si mesmo e siga à risca os planos que traçou. Números da Sorte: 3, 36, 25, 14, 7, 8

SAGITÁRIO: Carta Dominante: Rainha de Paus, que significa Poder Material e que pode ser Amorosa ou Fria. Amor: Converse com o seu par para resolver divergências conjugais. Fale sobre o que é verdade, necessário e carinhoso. Saúde: Tente descansar mais. Dinheiro: Acredite mais na competência dos seus colaboradores. Números da Sorte: 9, 10, 20, 30, 4, 7

CAPRICÓRNIO: Carta Dominante: Rainha de Copas, que significa Amiga Sincera. Amor: Passe mais tempo com os seus amigos. Saúde: Lembre-se das sessões de tratamento que tem que fazer. Dinheiro: Com empenho e dedicação, conseguirá alcançar os seus desejos. Números da Sorte: 6, 15, 23, 32, 40, 51

AQUÁRIO: Carta Dominante: O Cavaleiro de Espadas, que significa Guerreiro, Cuidado. Amor: O seu par poderá estar demasiado exigente consigo. Saúde: Faça uma seleção dos alimentos que mais beneficiam a sua saúde. Dinheiro: Aproveite a ajuda de um colega para desenvolver um projeto. Números da Sorte: 2, 6, 19, 20, 27, 42

PEIXES: Carta Dominante: A Lua, que significa Falsas Ilusões. Amor: Uma mudança de planos pode afetar a sua relação. É tempo de um novo recomeço! Saúde: Procure estar em paz espiritualmente. Dinheiro: Não gaste mais do que o necessário. Números da Sorte: 9, 7, 1, 10, 20, 33

FACEBOOK QUER AJUDAR PAIS A MELHORAR SEGURANÇA ONLINE DOS FILHOS

Rede social lançou um novo Portal dentro do seu Centro de Segurança.

A Era da Informação em que vivemos leva a que as crianças estejam constantemente expostas a grandes volumes de informação, algo que se não for bem gerido pode levar a um contacto indesejado de crianças com conteúdo e outras pessoas que não é apropriado para elas. É a pensar nisto que o Facebook lançou um novo Portal para os Pais. Esta nova área dentro do Centro de



Segurança do Facebook contém dicas e sugestões dos especialistas em segurança e privacidade da rede social que podem ajudar a aumentar o nível de segurança dos menores de idade dentro da plataforma. O site inclui vários vídeos em dezenas de línguas diferentes, o que fará com que nenhum pai seja deixado de lado na tarefa de criar um ambiente online mais saudável para o crescimento dos seus filhos.

“O GOVERNO DE PASSOS ANDOU A DORMIR COM A SITUAÇÃO DA CAIXA”

“O facto de o anterior Governo ter adiado durante seis meses uma resposta aos pareceres sobre uma resposta que tinha mandado à situação da Caixa, o que é verdade é que o Governo de Passos Coelho andou a dormir com a situação da Caixa - os prejuízos acumulavam-se todos os anos, o problema das imparidades também e não aconteceu nada”.

Esta é a análise perentória feita por Miguel Sousa Tavares durante o comentário semanal na antena da SIC, em relação ao relatório divulgado pelo Tribunal de Contas, que aponta para uma “falta de controlo” das contas da Caixa Geral de Depósitos durante a governação de PSD e CDS. Sobre esse documento, o escritor sublinha ainda que esse parecer “abrange um período em que o Estado recapitalizou a Caixa em 1.500 milhões de euros”, algo que, considera, mostra que os erros do anterior Governo voltaram a repetir-se. “Passou-se o mesmo no Banif – o Estado também lá pôs 1.100 milhões de euros -, nomeou administradores para o Banif

e o Banif estoirou com os custos que sabemos”, exemplifica. E não fica por aqui, o mesmo aconteceu no Novo Banco, antigo Banco Espírito Santo, onde “o Estado garantiu 4.900 milhões” e cujo relatório final deverá ser conhecido ainda antes deste ano acabar. “Seria extraordinário se o Estado conseguisse recuperar 10% que fosse do dinheiro que lá está dos contribuintes”, lamenta Sousa Tavares.

Estas permissas levam o comentador a concluir que o PSD não deve andar à procura de explicações para a demissão de António Domingues (ex-administrador da CGD), mas sim prestar esclarecimentos sobre o que aconteceu durante o tempo em que formou Governo.

“O que é importante esclarecer é saber o que é que andaram os ministros das Finanças do anterior Governo, o primeiro-ministro e o governador do Banco de Portugal a fazer para acabarmos com três casos de perdas brutais de dinheiros públicos”, remata.

DOENTES TERÃO ESTADO DOIS DIAS SEM COMER EM HOSPITAL, DENUNCIA ORDEM

A denúncia chegou à Ordem dos Enfermeiros da parte dos próprios enfermeiros e tornada pública esta terça-feira, durante um debate na Ordem dos Médicos (OM), no Porto. Doentes de um hospital terão estado dois dias sem comer, depois de a assistência ter falhado durante esse período.



Ao Notícias ao Minuto, a Ordem dos Enfermeiros confirmou a denúncia da falha de assistência no hospital em causa, cuja localização não pode ser dada, sob pena de essa informação causar alarme social.

Para a bastonária Ana Rita Cavaco, esta é uma “situação muito grave” e o espelho da realidade dos hospitais, sobretudo nesta altura do ano. “Mostra o colapso a que estamos a chegar”, frisa em declarações ao Notícias ao Minuto, sublinhando que “não é possível fazer mais com menos” no Serviço Nacional de Saúde (SNS). “Não é possível, com uma manta pequena, querer tapar a cabeça e os pés, tapa-se de um lado, destapa-se do outro”, ilustrou a bastonária. “São os próprios profissionais que estão preocupados com a saúde dos doentes”, acrescentou Ana Rita Cavaco, insistindo que faltam “condições no terreno”, desde técnicas a humanas. Quanto aos procedimentos a tomar em relação à denúncia em concreto (em que durante dois dias terá faltado não só comida, como medicamentos e enfermeiros), a Ordem garantiu já ter entrado em contacto com a direcção do hospital, estando prevista também uma visita ao local para fazer um acompanhamento da situação. Entretanto, a deputada centrista Isabel Galriça Neto já veio a público declarar que “a confirmar-se esta denúncia, o grupo parlamentar do CDS-PP entende que estamos perante uma situação gravíssima que urge clarificar e esclarecer cabalmente” através de uma audição da bastonária no Parlamento.

○ PODEROSO XAMÃ

TODOS OS PROBLEMAS TEM UMA SOLUÇÃO, TODA A DOENÇA TEM CURA



CASOS REAIS



Tudo estava bem, até a nossa viagem a Marrocos, onde tive um malentendido com a minha sogra. Ao chegar ao Canada, as coisas complicaram-se. A minha esposa mudou drasticamente comigo. Notei-a distante e indiferente e brigávamos por tudo e por nada. Vi-me tão desesperado que tive que pedir ajuda ao XAMAN, ele, através dos caracóis, mostrou-me o que se estava manifestando em minha casa. Influências negativas estavam a levar-nos à separação. AGRADECIDO INFINITAMENTE para com o XAMAN por salvar o meu casa-



Imensamente gratas para com o XAMAN porque somente ele encontrou o que muitos outros não conseguiram: a união familiar, especialmente para estas festas de fim de ano. Desde que chegámos ao Canada, todos tomaram o seu próprio rumo, mas as coisas não iam nada bem para nenhum de nós. Nem sequer um IMAN no nosso país nos pode ajudar, até que o XAMAN realizou um trabalho forte para retirar o mal e desbloquear o caminho para o bem. Estamos muito satisfeitos com os resultados obtidos. NADIA E SAFAA

LIGUE JÁ, OU SOFRA PARA SEMPRE!

514-913-9439

ELCHAMANDELAMOR.NET



SERVIÇOS CONSULARES

EMBAIXADA DE PORTUGAL EM OTAWA
645 Island Drive, Ottawa
T.: 1 613 7290883 F.: 1 613 729 4236
embportugal@ottawa.dgaccp.pt
2ª: 8:30 - 17:00; 3ª a 5ª: 8:30 - 16:00; 6ª: 9:00 - 13:00.

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL
2020, boul. Robert-Bourassa, # 2425
T.: 514.499.0359 | F.: 514.499.0366
HORÁRIO DE ATENDIMENTO: 2ª, 3ª e 5ª: das 9h00 às 15h30; 4ª, das 9h00 às 17h00; 6ª das 8h30 às 13h00

FILARMÓNICAS

FILARMÓNICA DIVINO ESPÍRITO SANTO
231, Fleury O, Montreal T.:514.844.1774

FILARMÓNICA PORTUGUESA DE MONTREAL
260, Rachel E., H2W 1R6 T.:514.982.0688

RANCHOS FOLCLÓRICOS

CAMPINOS DO RIBATEJO T.:514.648.8343
CANA VERDE T.:514.618.9087
ESTRELAS DO ATLÂNTICO T.:450.681.0612
ILHAS DO ENCANTO T.:514.388.4129
RANCHO FOLC. SANTA CRUZ T.:514.844.1011
PRAIAS DE PORTUGAL T.:514.844.1406

IGREJAS

ASSEMBLEIA DE DEUS T.:514.668.5601
IGR. BATISTA PORTUGUESA T.:514.577.5150
MISSÃO SANTA CRUZ T.:514.844.1011
MISSÃO DE Nª Sª DE FÁTIMA T.:450.687.4035

ESCOLAS

LUSITANA T.:514.353.2827
PORTUGUESA DE BROSSARD T.:514.466.9187
PORTUGUESA DE LAVAL T.:450.681.0612
SANTA CRUZ - MONTREAL T.:514.844.1011

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

ASSOCIAÇÃO DOS PAIS
333 de Castelnau, Montreal T.:514.495.3284

ASS. MULHER PORT. DO CANADÁ T.:514.983-7837

ASS. PORTUGUESA N.S.F. DE LAVAL
1815 Favreau, Laval, T.:450.681.0612

ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ
4170 St-Urbain, Montreal T.:514.844.2269

ASS. PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO
6024 Hochelaga, Montreal T.:514.251.9791

ASS. PORTUGUESA DE LASALLE
2136A Pigeon, Montreal T.:514.366.6305

ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE
103B Turgeon, Ste-Thérèse T.:514.435.0301

ASS. DA TERRA QUEBEQUENTE T.:514.237.3994

CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE
229 Fleury O., Montreal T.:514.388.4129

CENTRO COM. DO DIVINO ESPÍRITO SANTO
8672 Forbin Jason, Montreal T.: 514.353.1550

CENTRO COMUNITÁRIO SANTA CRUZ
60 Rachel O., Montreal T.: 514.844.1011

CÍRCULO DE RABO DE PEIXE T.: 514.843.8982

CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL
4000 Coutrai, H3S 1C2 T.:5 14.342.4373

CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL
4397 St-Laurent, H2W 1Z8 T.:514.844.1406

FESTIVAL PORTUGAL EM MTL T.: 514.923.7174

LIGA DOS COMBATENTES T.: 514.844.1406

SPORT MONTREAL E BENFICA
100 Bernard O., H2T 2K1 T.: 514.273.4389

CENTROS

AJUDA À FAMÍLIA T.: 514.982.0804
AÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO T.: 514.842.8045
INTEGRAÇÃO E CULTURA LUSO T.: 514.252.5233

Santander Totta
ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
13 DE DEZEMBRO DE 2016
1 EURO = CAD 1,404970
4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

AGÊNCIAS DE VIAGENS

AGÊNCIA ALGARVE
681 Jarry Est, Montreal
Tel.: 514.273.9638

VIAGENS COMFORT
4057 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.987.7666

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS

Alfred Dallaire
MEMORIA

EDUÍNO MARTINS
Cel.: 514.862.2319
BRUNO COSTA
Cel.: 514.885.4724
DANNY PENA
Cel.: 514.688.4576
PEDRO ALVES
Cel.: 514.898.1152
www.memoria.ca

MAGNUS POIRIER

ANTÓNIO RODRIGUES
Cel.: 514.918.1848
NATÁLIA SOUSA
Cel.: 514.918.1841
Tel. Geral: 514.727.2847
www.magnuspoirier.com

CONTABILISTA

JOEM
Contabilistas

JOEM CONTABILISTAS
4242 Boul. St-Laurent
Escritório 201
Tel.: 514.842.2443

DENTISTA

DR. THUY TRAN
4270 St-Laurent
Tel.: 514.499.1624 #209

ELETRICIDADE

ÉLECTRO LUSO LTÉE
225 Gounod
Tel.: 514.385.1484
Tel.: 514.385.3541

IMPORTADORES

Desjardins
Caixa Portuguesa

2615 Place Chassé
Tel.: 514.845.0164
www.ferma.ca

BEIRA NOVA INC.

PRODUTOS DO MAR
Miguel
514-835-8405
Fernando
514-944-5102
info@beiranova.ca

MERCEARIAS

CHOURIÇOR

A MERCEARIA DAS FAMÍLIAS PORTUGUESAS
4031 De Bullion, Mtl, Qc
T.: 514-849-3808

Marché SÁ Et Fils Inc.
Desde 1975

MERCEARIA SÁ E FILHOS
4701 St-Urbain
Tel.: 514.842.3373

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 des Laurentides
450.669.7467
www.granitelacroix.com

A VOZ DE PORTUGAL
INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ. RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

NOTÁRIOS

ME. LUCIEN BERNARDO
4242 St-Laurent, #203
Tel.: 514.843.5626

ME. EDUARDO DIAS
4270 St-Laurent #200
Tel.: 514.985.2411

PADARIA

PADARIA Açorianna
8351, Boul. St-Michel
Tel.: 514.376.4124

RENOVAÇÕES

RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
Tony Tel.: 514.593.6649
Cel.: 514.668.0656

GILBERTO
Renovações ligeiras
Cimento, cerâmica, e muito mais
T.: 514.668.6281

RESTAURANTES

Solmar
111 St-Paul Este.
Tel.: 514.861.4562
Fax.: 514.878.4764
www.solmar-montreal.com

RESTAURANTE IMPÉRIO
1292 rua Jarry
Tel.: 514.721.5665

Sandra Cantinho
Agent Immobilier affilié. **AVALIAÇÃO GRATUITA**
Escritório 514 281.5501 #1032
Telemóvel 514 995.1444

COM MAIS DE 17 ANOS AO SEU SERVIÇO
EXPERIÊNCIA, COMPETÊNCIA E TRANSPARÊNCIA

PLATEAU
Magnifico condomínio de 1500pc. 3 qts fechados. Const. 2004. Chão em madeira. Insonorização superior. 2 balcones. Elevador. Garagem. \$459,000

PLATEAU
Belo condomínio com 2 qts fechados. 900pc. Chão em madeira. 2 terraços, lareira ao gás. Estacionamento incluído. \$329,000 negociavel

PLATEAU
Condomínio, cheio de "charme!" 2 qts. Chão em madeira. Lareira ao gás. Balcão. Paredes interiores em tijolos. Disponível imediatamente. \$289,000 negociavel

MERCIER
VENDIDO

HOCHELAGA
Splex (convertido a 4 apartamentos). Muito bem situado. Quintal com estacionamento. Renovado. Interessante para proprietário ocupante ou investimento. \$574,000

WESTMOUNT
Elegante casa em "Victoria Village" com 4 qts. Casas de banho renovadas. Telhado alto. Quintal. MUITO bem situado ao pé do novo Hospital. 2 estacionamentos. \$989,000 negociavel

WWW.SANDRA-CANTINHO.COM

RESTAURANTES

MA POULE MOUILLÉE
969, rue Rachel E.
Montreal, Québec,
www.mapoulemouillee.ca
514.522.5175

CASA DO ALENTEJO
5938 St-Hubert (Rosemont)
Mtl, QC, H2S 2L7
Tel.: 514.272.9797

SERVIÇOS FINANCEIROS

assure-toi.ca

Seguros
- Doença Grave
- Invalidez
- Vida

assure-toi.ca

Plano Poupança - Reforma

-Investimentos -REER -CELI
Paulo F. Gonçalves
Tel.: 514 884.0522

PFG

Desjardins
Caixa Portuguesa

4244 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.842.8077
Fax: 514.842.7930
www.acaixa.ca

A VOZ DE PORTUGAL

INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ. RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

Uma escolha certa...
514-284-1813
Classificados e pequenos anúncios



EMPREGOS

Está a ganhar o que merece? Trabalhe a partir de casa. Part-time: 500-1500\$ possíveis. Full-time: 2500-4000\$ possíveis. Compatível com outras atividades ou emprego. 514-961-0770

Precisa-se de pessoa para trabalhar na pastelaria. Boas condições. 514-522-5175

Precisa-se de um padeiro e um pasteleiro a tempo inteiro com experiência. PATRICIA: 514-814-0362

Precisa-se de um trabalhador em manutenção geral de edifícios comerciais, deve ser desembaraçado e dinâmico para uma companhia de imóveis. Bom salário para candidato com experiência. T 514-355-7171 | info@plexon.ca

Companhia em paisagismo está à procura de homens com ou sem experiência com carta de condução. 514-242-7649

Restaurante bastante conhecido na comunidade portuguesa e através de Montreal está à procura de novos empregados: Grelhador a tempo inteiro de noite e fins-de-semana Salário bastante interessante ANTOINE 514-688-1015

Companhia precisa de homens ou mulheres com experiência na indústria da limpeza para edifícios corporativos, comerciais ou industriais. Deve ter um carro. 450-975-2303 OU ENVIAR CV

Restaurante português, procura cozinheiro/a com experiência para trabalhar aos fins-de-semana à noite. Tel: 514-816-8022

L'EXPERT EN IMMOBILIER
 AGENCE IMMOBILIÈRE
STEVEN ANDRÉ GONÇALVES
 COURTIER IMMOBILIER, BCOMM
 514.779.7413
 STEVEN.GONCALVES1@GMAIL.COM

JOVEM DINÂMICO COM 8 ANOS DE EXPERIÊNCIA

<p>MONTREAL-NORTE</p> <p>GRANDE E ESPACIOSO CONDO MODERNO COM 2 QTS CONDOMÍNIO PERTO DE TODAS AS COMODIDADES E SERVIÇOS</p>	<p>ROSEMONT PETITE-PATRIE</p> <p>GRANDE QUADRUPLEX COM GRANDE 6 1/2, QUINTAL E COM ESTACIONAMENTO PRIVADO.</p>
<p>ST-MICHEL</p> <p>CASA BEM MANTIDA 2X 5 1/2 E CAVE TERMINADA COM GARAGEM.</p>	<p>VIMONT LAVAL</p> <p>CASA COM 2 ANDARES LOCALIZADO PERTO DA CITE DE LA SANTE HOSPITAL.</p>

PARA VENDER OU COMPRAR, AVALIAÇÃO GRÁTIS

ALUGA-SE

Aluga-se 5 1/2 no Plateau, atualmente está livre com possibilidade de estacionamento. 514-257-9480 514-992-9055

SERVIÇOS

Controle o seu peso. Sinta-se no seu melhor. Resultados garantidos. Pacote de experiência, 3 dias. CARLOS PALMA: 514-961-0770

VELOSA CONSTRUÇÃO
 Todo o tipo de renovação e reparação de qualidade num preço bastante razoável. ORÇAMENTO GRATUITO 438-937-2309 nelvel@hotmail.com

SERVIÇOS

SR. KANDJI ★
 VIDENTE MÉDIUM COMPETENTE
 MUITO SÉRIO NO SEU DOMÍNIO. RETORNO DO SEU AMADO, AMOR, PROBLEMA FAMILIAIS, SUCESSO SOCIAL, PATRIMÓNIO E NEGÓCIOS, EMPRESARIAL, EXAME E BOM SENSO NOS JOGOS, desenfeitiçar. RESULTADOS EFETIVOS EM 3 DIAS, DISCRICÃO ASSEGURADA.
 ★ TEL.: 514.294.4309 ★

♥ **Sr. COUNTY** ✎
 GRANDE VIDENTE, ASTRÓLOGO
 Com 20 anos de experiência. Conhecido para resolver os seus problemas, mesmo os casos desesperados. Especialista em retorno do amado. Amor, negócios, sorte no jogo, proteção contra os maus feitiços e desenfeitos. Resultado rápido e eficiente em 72h, 100% garantido. PAGAMENTO APÓS RESULTADO
 ★ TEL.: 514 465.7154 ★

AUGUSTO FERNANDES
 COURTIER IMMOBILIER
 T.: 514 992.6938
 PARA COMPRAR E VENDER
 www.augustofernandes.com

<p>Plateau</p> <p>VENDIDO 5plex Novo preço: 859 000\$</p>	<p>Ahuntsic</p> <p>VENDIDO Duplex muito bem renovado Novo preço: 449 000\$</p>
<p>Jean-Talon</p> <p>Triplex 349 900\$</p>	<p>ST-Michel</p> <p>Triplex 389 000\$</p>

SAIBA O VALOR DA SUA CASA AVALIAÇÃO GRÁTIS
 PROCURAMOS: 2PLEX, 3PLEX, 4PLEX OU 5PLEX NA ZONA DO PLATEAU, VILLERAY, AHUNSTIC E ROSEMONT

✠ **JOSÉ F. DUARTE**
 1958-2016

É com grande pesar, que a família vem por este meio informar o falecimento em Montréal, no dia 6 de dezembro de 2016, com 58 anos de idade, de José F. Duarte, natural da Ribeira Grande, São Miguel, Açores. Ele deixa na dor as filhas: Christine (Amarpreet) e Britney, neto/a Cassandra e Myles, a mãe das suas filhas Lucy, irmãos/ãs, sobrinhos/as, primos/as, assim como restantes familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **MAGNUS POIRIER Inc** 6825 Rue Sherbrooke Est, Montréal Tel.: 514-727-2847 www.magnuspoirier.com **Natália Sousa 514-918-1841** O velório teve lugar no domingo 11 de dezembro de 2016, das 14h às 17h e das 19h às 22h, e na segunda-feira dia 12 de dezembro de 2016 a partir das 8h30. Seguiu-se a missa de corpo presente, na segunda-feira dia 12 de dezembro de 2016, às 11h na Igreja St-Brendan's, 3542 Boul. Rosemont, Montréal, tendo sido sepultado em cripta no Cemitério Le Repos St-François D'Assise. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

✠ **JÚLIO FERREIRA**
 1942-2016

Faleceu em Montreal, no dia 6 de dezembro de 2016, com 74 anos de idade, o Sr. Júlio Ferreira, natural de Serpins, Lousã, Portugal, esposo da Sra. Emília Gonçalves. Deixa na dor a sua esposa, seus filhos, suas noras, seus netos, suas netas, familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | Memoria** 1120 Jean-Talon E., Montreal www.memoria.ca 514-277-7778 **Bruno Costa** A missa de corpo presente foi realizada no sábado, 10 de dezembro de 2016, às 10h, na igreja Santa Cruz. Será sepultado em Portugal. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

✠ **MARIA JOANA DA SILVA BRAGA**
 1927-2016

Faleceu em Montreal, no dia 11 de dezembro de 2016, com 89 anos de idade, a Sra. Maria Joana Da Silva Braga, natural de Maia, São Miguel, Açores, esposa do já falecido Sr. José Borges de Braga. Deixa na dor seus filhos Nuno, Adriano (Auxiliadora Matos), Alberto, Manuel, João (Lúcia Pereira), netos/as Suzy, Patrick, Jerusa, Nathalie, Lucie, Sandra, João Alberto e Jenny. 13 bisnetos/as familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | Memoria** 1120 Jean-Talon E., Montreal www.memoria.ca, 514-277-7778 **Bruno Costa** O velório será quarta-feira 14 de dezembro de 2016 das 14h às 17h e das 19h às 22h e quinta-feira das 9h às 10h. Seguir-se-á missa de corpo presente às 10h00, na igreja Santa Cruz. Será sepultada no cemitério Côtes-des-Neiges. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

BELEZA DA SEMANA



CASAL DA SEMANA



MÁRIO SOARES ESTÁ “INCONSCIENTE” E O PROGNÓSTICO É “RESERVADO”

Numa atualização do estado clínico de Mário Soares, o porta-voz do Hospital Cruz Vermelha confirmou que o antigo presidente

melha. “Confirma-se que Mário Soares está inconsciente”, adiantou ainda, em declarações aos jornalistas, sem responder a quaisquer outras



da República está inconsciente.

“Tem estado debaixo de intensa vigilância médica, não se verificando alteração nem agravamento da sua situação clínica (...). Mantém o nível de sinais vitais e o mesmo nível de consciência, sendo o prognóstico reservado”, disse José Barata, porta-voz do Hospital Cruz Ver-

questões. “Continua nos cuidados intensivos”, limitou-se a dizer. Durante a madrugada o antigo Chefe de Estado sentiu-se mal e foi levado para o Hospital Cruz Vermelha, em Lisboa, onde permanece internado. Nos últimos tempos Mário Soares, de 92 anos, quase não apareceu em público, sendo notória a sua debilidade física.

GRANDIOSA PASSAGEM DE ANO

2017

SÁBADO, 31 DE DEZEMBRO 2016 ÀS 19H30
MISSÃO SANTA CRUZ, 60 RUA RACHEL OESTE, MONTREAL

A NOITE SERÁ ANIMADA POR JIMMY FARIA

LUSO STYLE DJ

TRAGA OS SEUS PETISCOS, BOA PINGA E SOBREMESA

À meia noite será servido uma garrafa de espumante e um Bolo-rei por mesa.

ADULTOS 30\$ - CRIANÇAS (5-12 ANOS) 15\$
PARA RESERVAS E INFORMAÇÕES: 514 844 1011

PASSAGEM DE ANO

SÁBADO 31 DE DEZEMBRO ÀS 19H

EMENTA DA NOITE
BUFET QUENTE E FRIO

À MEIA-NOITE
UMA MESA CHEIA DE SURPRESAS
SERVIÇO DE BAR

NOITE SERÁ ANIMADA POR
TONY SOUSA (SPARKLES)
E DJ JEAN LAPLANTE

SÓCIOS 50 PASSAGENS
N-SÓCIOS 55 PASSAGENS
CRIANÇAS ATÉ OS 12 ANOS 20 PASSAGENS

PARA MAIS INFORMAÇÃO: 514-817-5875 * 514-593-7898 * 514-251-9791
RESERVAS ATÉ DIA 26 DE DEZEMBRO

ABERTURA DO RESTAURANTE
15 DE DEZEMBRO DE 2016

Aldea

Cuisine Portugaise

UM NOVO
SABOR E ESTILO
PARA A
COMUNIDADE

4403, Boul. St-Laurent, Montréal, QC, H2W 1Z8
Tel.: 514 843.6464 | www.aldeamtl.com



HORÁRIO

2º-FEIRA	ENCERRADO
3º-FEIRA:	11H-15H E 17H-22H
4º-FEIRA:	11H-15H E 17H-22H
5º-FEIRA:	11H-15H E 17H-22H
6º-FEIRA:	11H-15H E 17H-22H
SÁBADO:	11H-15H E 17H-22H
DOMINGO:	12H-17H



CENTRO HISTÓRICO
MUSEU - PORTUGUÊS

Guizot PADARIA
Desde 1990

25 ANOS

Faça já as suas encomendas para o Natal e Passagem de Ano "Já temos Bolo-Rei!"

31 Guizot E., Montreal | T.: 514 385.4361

MLS: SEATTLE SOUNDERS SÃO OS NOVOS CAMPEÕES

Os Seattle Sounders são os novos campeões da MLS. A equipa que foi a todos os playoff desde a sua entrada na MLS, em 2009, conseguiu finalmente o título. Depois do pior arranque de época nos últimos anos, depois de trocar de treinador (algo pouco habitual na competição) e de perder a sua maior figura por lesão, Clint Dempsey, os verdes chegaram ao céu e conseguiram-no com o maior dramatismo: no campo do adversário e no desempate por penáltis.

Depois de Houston Dynamo (2006), Real Salt Lake (2009) e Sporting Kansas City (2013), os Seattle Sounders foram a quarta equipa a ganhar a final nos penáltis. Roman Torres, um defesa central parecido com o benfiquista Eliseu, capitão da seleção do Panamá, assumiu a responsabilidade e marcou o pontapé decisivo, depois de Justin Morrow acertar na trave. Na primeira série de cinco, Frei parou o remate de Bradley e Irwin defendeu o de Fernández, antigo jogador do Vitória de Setúbal. Os Sounders são campeões quando menos se esperava, quando o Toronto de Giovinco era favorito, mas Seattle, a cidade dos Estados Unidos que mais gosta de futebol, que enche o estádio durante todo o ano, merecia há muito este título.

Com duas das melhores equipas da temporada em campo e com o BMO Field cheio - os 36 mil bilhetes venderam-se em apenas três minutos - a MLS Cup tinha tudo para ser um grande espetáculo mas acabou por não o ser e foi mesmo a primeira final de sempre a terminar 0-0. Mais estranho, com estrelas como Giovinco e Lodeiro e avançados como Altidore e Morris no relvado, acabaram por ser os dois 6, Bradley e Osvaldo, os melhores em campo nos 90 minutos. Toronto conseguiu sempre anular as saídas de Seattle para o ataque e os verdes caíram em cima de Giovinco e Altidore mal os internacionais estadunidenses recebiam a bola. Lodeiro praticamente não teve bola durante a 1ª parte e Morris fez apenas uma das suas famosas arrancadas, sem sucesso. Resultado: os Sounders não fizeram um único remate enquadrado com a baliza em 90 minutos. Toronto ainda o conseguiu mas os remates de Osorio (15') e de Altidore (30') foram fáceis para o guarda-linha Frei. De resto, os vermelhos só assustaram o guarda-linha suíço em duas ocasiões, um remate de Altidore, logo no segundo minuto do jogo, e outro de Giovinco às redes laterais (49').

FÀBREGAS REJEITA CONTRATO DE 31 MILHÕES DE EUROS ANUAIS

O atleta do Chelsea terá sido abordado por uma equipa do futebol chinês que lhe propôs um contrato verdadeiramente de outro mundo.

tentadora.

A viver uma 'segunda vida' com Antonio Conte, depois de ter começado a época sem lugar 'regular', o internacional espanhol terá considerado



O futebol chinês continua a tentar levar para terras asiáticas alguns dos nomes grandes do futebol europeu. Esta segunda-feira, noticia o jornal Marca, que Cesc Fàbregas terá sido abordado por um clube desta Liga com vista à sua transferência.

Ao jogador terá sido oferecido um contrato de 31 milhões de euros anuais, valor que o jogador terá rejeitado apesar de assumir que a oferta é

que este ainda não era o momento para deixar o futebol de alta competição e optar por uma Liga de menor expressão.

Segundo o explicado, o médio terá sido abordado por uma empresa intermediária, sendo considerado que o jogador ajudaria de forma única a desenvolver a reputação da modalidade a nível local.

TREINADORES LUSOS JÁ CONHECEM ADVERSÁRIOS DA LIGA EUROPA



Depois de Benfica e FC Porto, os treinadores portugueses já conhecem os seus adversários na Liga Europa.

Esta segunda-feira, realizou-se o sorteio dos 16 avos de final da Liga da Europa, uma competição sem equipas nacionais, no entanto, com uma forte presença de treinadores portugueses, nomes como José Mourinho (Manchester United), Paulo Fonseca (Shakhtar Donetsk), Paulo Sousa (Fiorentina) e, por último, Paulo Bento (Olympiacos).

CAMPEONATOS EUROPEUS - CLASSIFICAÇÃO

ESPAÑA LIGA BBVA						INGLATERRA PREMIER LEAGUE						ITÁLIA SERIE A						FRANÇA LIGUE 1						ALEMANHA BUNDESLIGA					
	P	J	V	E	D		P	J	V	E	D		P	J	V	E	D		P	J	V	E	D		P	J	V	E	D
1-Real Madrid	37	15	11	4	0	1-Chelsea	37	15	12	1	2	1-Juventus	39	16	13	0	3	1-Nice	40	17	12	4	1	1-B. München	33	14	10	3	1
2-Barcelona	31	15	9	4	2	2-Arsenal	34	15	10	4	1	2-Roma	35	16	11	2	3	2-Monaco	39	17	12	3	2	2-RB Leipzig	33	14	10	3	1
3-Sevilla	30	15	9	3	3	3-Liverpool	31	15	9	4	2	3-Milan	32	16	10	2	4	3-Paris SG	36	17	11	3	3	3-Hertha BSC	27	14	8	3	3
4-Villarreal	26	15	7	5	3	4-Manchester City	30	15	9	3	3	4-Napoli	31	16	9	4	3	4-Lyon	28	16	9	1	6	4-TSG Hoffenheim	26	14	6	8	0
5-Real Sociedad	26	15	8	2	5	5-Tottenham	27	15	7	6	2	5-Lazio	31	16	9	4	3	5-Rennes	27	17	8	3	6	5-Eintracht Frankfurt	26	14	7	5	5
6-Atlético Madrid	25	15	7	4	4	6-Man. United	24	15	6	6	3	6-Atalanta	28	16	9	1	6	6-Guingamp	26	17	7	5	5	6-B. Dortmund	25	14	7	4	3
7-Athletic	23	15	7	2	6	7-Watford	21	15	6	3	6	7-Fiorentina	26	15	7	5	3	7-Toulouse	25	17	7	4	6	7-FC Köln	23	14	6	5	3
8-Eibar	22	15	6	4	5	8-West Bromwich	20	15	5	5	5	8-Torino	25	16	7	4	5	8-Saint-Étienne	25	17	6	7	4	8-B. Leverkusen	20	14	6	2	6
9-Espanyol	22	15	5	7	3	9-Everton	20	15	5	5	5	9-Internazionale	24	16	7	3	6	9-Marseille	24	17	6	6	5	9-SC Freiburg	19	14	6	1	7
10-Las Palmas	21	15	5	6	4	10-Southampton	20	15	5	5	5	10-Chievo	22	16	6	4	6	10-Bordeaux	24	17	6	6	5	10-Schalke 04	17	14	5	2	7
11-Celta de Vigo	21	15	6	3	6	11-Stoke City	19	15	5	4	6	11-Sampdoria	22	16	6	4	6	11-Lille	20	17	6	2	9	11-Mainz	17	14	5	2	7
12-Málaga	21	15	5	6	4	12-Bournemouth	18	15	5	3	7	12-Udinese	21	16	6	3	7	12-Angers	19	17	5	4	8	12-B. M'gladbach	16	14	4	4	6
13-Alavés	18	15	4	6	5	13-Burnley	17	15	5	2	8	13-Genoa	20	15	5	5	5	13-Montpellier	19	17	4	7	6	13-FC Augsburg	14	14	3	5	6
14-Real Betis	18	15	5	3	7	14-Leicester City	16	15	4	4	7	14-Cagliari	20	16	6	2	8	14-Nancy	19	17	5	4	8	14-W. Bremen	14	14	4	2	8
15-Leganés	15	15	4	3	8	15-Crystal Palace	15	15	4	3	8	15-Sassuolo	17	16	5	2	9	15-Metz	18	16	5	3	8	15-Wolfsburg	10	14	2	4	8
16-Deportivo	13	15	3	4	8	16-Middlesbrough	15	15	3	6	6	16-Bologna	17	16	4	5	7	16-Bastia	17	17	4	5	8	16-Hamburger SV	10	14	2	4	8
17-Valencia	12	15	3	3	9	17-West Ham	13	15	3	4	8	17-Empoli	11	16	2	5	9	17-Dijon	16	17	3	7	7	17-FC Ingolstadt	9	14	2	3	9
18-Sporting Gijón	12	15	3	3	9	18-Swansea City	12	15	3	3	9	18-Crotone	9	16	2	3	11	18-Caen	15	16	4	3	9	18-Darmstadt 98	8	14	2	2	10
19-Granada	9	15	1	6	8	19-Hull City	12	15	3	3	9	19-Pescara	8	16	1	5	10	19-Nantes	13	16	3	4	9						
20-Osasuna	7	15	1	4	10	20-Sunderland	11	15	3	2	10	20-Palermo	6	16	1	3	12	20-Lorient	12	17	3	3	11						

BENFICA VENCE DÉRBI E AFUNDA SPORTING

O Benfica ganhou o clássico de Lisboa, por 2-1, e alargou para cinco os pontos de vantagem sobre os leões que, com a derrota, foram ultrapassados pelo FC Porto no campeonato.

Rui Vitória surpreendeu ao entregar a titularidade a Rafa em detrimento de Cervi,



enquanto Jorge Jesus devolveu Bryan Ruiz ao onze e voltou à tática habitual (4x4x2), prescindindo dos três centrais utilizados contra o Legia de Varsóvia. E foi o Sporting a criar a primeira chance de algum perigo na Luz, com Gelson Martins a tirar André Almeida do caminho, mas a rematar fraco de pé esquerdo. No outro lado, Rafa fez exatamente o mesmo, antes de Bruno César testar a atenção de Ederson. Ao minuto 24, polémica na Luz. Após pontapé de canto, os leões reclamaram grande penalidade por mão de Néelson Semedo, mas Jorge Sousa mandou jogar e o Benfica saiu para o contra-ataque. André Almeida conduziu a bola, soltou no momento exa-

to para Rafa que, de trivela, assistiu Salvio para o 1-0. Mesmo em cima do intervalo, um ressalto de bola deixou Raúl Jiménez na cara de Rui Patrício, mas o guarda-redes português levou a melhor sobre o avançado mexicano. A segunda parte começou a um ritmo frenético, com três chances nos primeiros três minutos. O Benfica deixou o primeiro sinal e, na resposta, o recém-entrado Campbell serviu Bas Dost, mas o ponta de lança holandês acertou no poste da baliza benfiquista. Ainda no minuto 47, Nelson Semedo subiu no terreno e cruzou para Raúl Jiménez se antecipar a João Pereira e cabecear para o 2-0. O Sporting reagiu em força, mas a pontaria não estava afinada e William que o

digam, já que o médio, em excelente posição após canto, rematou para grande defesa de Ederson. Aos 61 minutos, novamente Campbell a fazer estragos na defesa encarnada e a servir Bas Dost, mas o holandês só conseguiu atirar à figura do guarda-redes brasileiro. Não foi à segunda, foi à terceira que a dupla funcionou. À entrada dos últimos 20 minutos, o costa-riquenho passou por três jogadores do Benfica e cruzou para Bas Dost fazer, de cabeça, o 2-1. Campbell, pelo Sporting, e Rafa, pelo Benfica, perderam oportunidades de ouro para dar outro colorido ao resultado e as águias acabaram mesmo por alargar a vantagem sobre os leões na classificação.

BENFICA CONTRA DORTMUND, FC PORTO DEFRONTA A JUVENTUS

Benfica e F.C. Porto conheceram esta segunda-feira os seus adversários na fase final da Champions. O Benfica vai defrontar os alemães do Borussia Dortmund nos oitavos de final da Liga dos Campeões em futebol, ditou o sorteio hoje realizado em Nyon, na Suíça.

O FC Porto vai defrontar a formação italiana da Juventus. Na terça-feira, 14 de fevereiro, o Benfica recebe o Dortmund. A segunda mão vai disputar-se a 8 de março. O F.C. Por-

to joga primeiro com a Juventus no Dragão a 22 de fevereiro. O segundo encontro será em Itália, a 14 de março. Eis os jogos sorteados dos oitavos de final: Manchester City, Ing -- Mónaco, Fra., Real Madrid, Esp -- Nápoles, Ita., BENFICA, POR -- Borussia Dortmund, Ale., Bayern Munique, Ale -- Arsenal, Ing., FC PORTO, POR -- Juventus, Ita., Bayer Leverkusen, Ale -- Atlético Madrid, Esp., Paris Saint-Germain, Fra -- FC Barcelona, Esp., Sevilha, Esp -- Leicester, Ing.

MANCHESTER CITY FC (ENG)	VS	AS MONACO FC (FRA)
REAL MADRID CF (ESP)	VS	SSC NAPOLI (ITA)
SL BENFICA (POR)	VS	BORUSSIA DORTMUND (GER)
FC BAYERN MÜNCHEN (GER)	VS	ARSENAL FC (ENG)
FC PORTO (POR)	VS	JUVENTUS FOOTBALL CLUB (ITA)
BAYER 04 LEVERKUSEN (GER)	VS	CLUB ATLÉTICO DE MADRID (ESP)
PARIS SAINT-GERMAIN (FRA)	VS	FC BARCELONA (ESP)



	P	J	V	E	D	GM	GS
1-Benfica	32	13	10	2	1	29	8
2-FC Porto	28	13	8	4	1	24	5
3-Sporting	27	13	8	3	2	24	12
4-Braga	26	13	8	2	3	24	12
5-V. Guimarães	24	13	7	3	3	23	16
6-Rio Ave	20	13	6	2	5	17	16
7-Chaves	19	13	4	7	2	13	11
8-Belenenses	17	13	4	5	4	10	13
9-Marítimo	17	13	5	2	6	8	11
10-V. Setúbal	16	13	4	4	5	12	13
11-Estoril Praia	15	13	4	3	6	11	16
12-Arouca	14	13	4	2	7	9	17
13-Paços Ferreira	13	13	3	4	6	15	21
14-Boavista	13	13	3	4	6	13	17
15-Moreirense	11	13	3	2	8	12	20
16-Nacional	11	13	3	2	8	13	21
17-Feirense	11	13	3	2	8	10	28
18-Tondela	9	13	2	3	8	11	21

RESULTADOS		PRÓXIMA JORNADA	
09/12	V. Setúbal 2-0 E. Praia	16/12	P. Ferreira 15:30 Belenenses
10/12	Belenenses 1-0 Marítimo	17/12	Moreirense 13:15 Arouca
	Chaves 2-1 Moreirense		Estoril Praia 15:30 Benfica
	Boavista 1-2 Guimarães	18/12	Rio Ave 11:00 Nacional
11/12	Nacional 3-2 Tondela		Tondela 11:00 Boavista
	Feirense 0-4 FC Porto		V. Guimarães 13:00 V. Setúbal
	Benfica 2-1 Sporting		Sporting 15:15 Braga
	Braga 3-0 P. Ferreira	19/12	Marítimo 12:30 Feirense
12/12	Arouca 0-2 Rio Ave		FC Porto 15:00 Chaves

LEDMAN LIGAPRO		P	J	V	E	D	GM	GS
1-Portimonense	43	18	13	4	1	35	12	
2-Desp. Aves	39	18	11	6	1	30	14	
3-Santa Clara	31	18	9	4	5	21	18	
4-Cova da Piedade	31	18	9	4	5	22	19	
5-Académica	30	18	8	6	4	16	11	
6-Penafiel	28	18	8	4	6	19	19	
7-Benfica B	27	18	7	6	5	20	19	
8-Vizela	25	18	5	10	3	19	17	
9-FC Porto B	24	18	6	6	6	20	21	
10-Sporting B	24	18	7	3	8	28	30	
11-U. Madeira	22	19	5	7	7	15	19	
12-Sp. Covilhã	22	18	5	7	6	16	18	
13-Braga B	21	18	4	9	5	22	19	
14-V. Guimarães B	21	18	6	3	9	19	25	
15-Gil Vicente	21	18	4	9	5	11	13	
16-Varzim	21	18	5	6	7	21	24	
17-Famalicao	21	18	5	6	7	22	25	
18-Fafe	19	18	4	7	7	20	28	
19-Ac. Viseu	18	19	4	6	9	16	23	
20-Freamunde	15	18	2	9	7	14	17	
21-Leixões	14	18	2	8	8	12	17	
22-Olhansense	13	18	3	4	11	23	33	

TAÇA DE PORTUGAL OITAVOS-DE-FINAL	
2016/12/14	Leixões 10:00 Tondela Torreense 10:00 Chaves Estoril Praia 12:00 AD Sanjoanense Académica 13:00 Penafiel Real 14:00 Benfica Braga 15:00 Sp. Covilhã V. Setúbal 16:00 Sporting
2016/12/15	V. Guimarães 13:00 Vilafranquense

UEFA CHAMPIONS LEAGUE		1ª Mão	2ª Mão	
Benfica-B. Dortmund	14/02	14:45	08/03	14:45
Paris SG-Barcelona	14/02	14:45	08/03	14:45
Real Madrid-Napoli	15/02	14:45	07/03	14:45
Bayern München-Arsenal	15/02	14:45	07/03	14:45
Manchester City-Monaco	21/02	14:45	15/03	14:45
B. Leverkusen-A. Madrid	21/02	14:45	15/03	14:45
Sevilla-Leicester City	22/02	14:45	14/03	14:45
FC Porto-Juventus	22/02	14:45	14/03	14:45

UEFA EUROPA LEAGUE		1ª Mão	2ª Mão	
FK Krasnodar-Fenerbahçe	16/02	11:00	22/02	12:00
Olympiacos-Osmanlispor	16/02	13:00	23/02	11:00
L. Razgrad-FC København	16/02	13:00	23/02	15:05
Astra Giurgiu-Kobenhavn	16/02	13:00	23/02	15:05
Gent-Tottenham	16/02	13:00	23/02	15:05
Celta de Vigo-S. Donetsk	16/02	13:00	23/02	15:05
FK Rostov-Sparta Praha	16/02	13:00	23/02	15:05
AZ Alkmaar-Lyon	16/02	13:00	23/02	15:05
B. M'gladbach-Fiorentina	16/02	13:00	23/02	15:05
Anderlecht-Zenit	16/02	15:05	23/02	13:00
Legia Warszawa-Ajax	16/02	15:05	23/02	13:00
Man. United-Saint-Étienne	16/02	15:05	22/02	12:00
PAOK-Schalke 04	16/02	15:05	23/02	13:00
Athletic-APOEL	16/02	15:05	23/02	13:00
H. Be'er Sheva-Besiktas	16/02	15:05	23/02	13:00
Villarreal-Roma	16/02	15:05	23/02	13:00

*Feliz Natal
Próspero Ano Novo 2017 a todos!*

CABRAL

DOURO



CABRAL RESERVA
DOURO

TINTO
+12185647
BRANCO
+12757692

CABRAL SELEÇÃO
DOURO

TINTO
+13114947